

BẢN TIN

ĐỐI NGOẠI

BÌNH ĐỊNH

BINH DINH BULLETIN

Chúc Mừng Năm Mới

HAPPY NEW YEAR



**GẤP
TÌNH**

2024

**SỐ
33**

HÌNH ẢNH HỘI NGHỊ GẶP GỠ CÁC TRƯỞNG CƠ QUAN ĐẠI DIỆN NGOẠI GIAO VÀ TỔ CHỨC NƯỚC NGOÀI TẠI VIỆT NAM



Thứ trưởng Bộ Ngoại giao Nguyễn Minh Hằng
phát biểu tại Hội nghị



Ông Trần Đình Thiên, Nguyên Viện trưởng
Viện Kinh tế Việt Nam - Thành viên Tổ Tư vấn
Thủ tướng Chính phủ phát biểu tại Hội nghị



Bí thư Tỉnh ủy Hồ Quốc Dũng
phát biểu tại Hội nghị



Chủ tịch UBND tỉnh Phạm Anh Tuấn
phát biểu tại Hội nghị



Ông Jaya Ratnam, Đại sứ đặc mệnh
toàn quyền Cộng hòa Singapore tại Việt Nam
phát biểu tại Hội nghị



Ông Dato' Tan Yang Thai, Đại sứ đặc mệnh
toàn quyền Malaysia tại Việt Nam
phát biểu tại Hội nghị

CHỊU TRÁCH NHIỆM XUẤT BẢN

NGUYỄN THÁI BÌNH

Giám đốc

Sở Ngoại vụ tỉnh Bình Định

Director

Binh Dinh Department of Foreign Affairs

BAN BIÊN TẬP

Trưởng ban

NGUYỄN THÁI BÌNH

Phó Trưởng ban

VÕ ĐÌNH KHA

Ủy viên

VŨ THỊ NÔ EN

NGUYỄN ĐỨC THẮNG

NGUYỄN THỊ THU HIỀN

NGUYỄN THỊ NGỌC DIỆP

ĐẶNG VĂN QUẢNG

ĐOÀN THỊ NHẬT HẰNG

CƠ QUAN THỰC HIỆN:

SỞ NGOẠI VỤ TỈNH BÌNH ĐỊNH

59-61 Lê Hồng Phong, Quy Nhơn, Bình Định

ĐT: (+84) 2563814344; Fax: (+84) 2563814379

Website: <http://songoaivu.binhdinhh.gov.vn>

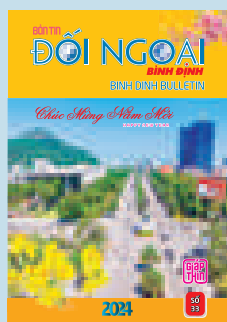
IMPLEMENTING AGENCY:

BINH DINH DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS

59-61 Le Hong Phong street, Quy Nhon, Binh Dinh

Tel: (+84) 2563814344; Fax: (+84) 2563814379

Website: <http://songoaivu.binhdinhh.gov.vn>



Ảnh bìa 1:

Thành phố Quy Nhơn

Quy Nhon City

Ảnh: Dũng Nhân

MỤC LỤC

Contents

TIN ĐỐI NGOẠI

Thư cảm ơn	2
Tổng quan kinh tế - xã hội tỉnh Bình Định năm 2023	3
Hội nghị Ngoại vụ toàn quốc lần thứ 21	5
Chủ tịch UBND tỉnh Bình Định tiếp xã giao Đại sứ Canada tại Việt Nam	6
<i>Chairman of Provincial People's Committee receives Canadian Ambassador to Vietnam.....</i>	7
Bình Định tổ chức Hội nghị Gặp gỡ các Trưởng cơ quan đại diện ngoại giao và tổ chức nước ngoài tại Việt Nam	8
<i>Binh Dinh organizes a conference to meet heads of foreign missions and organizations in Vietnam.....</i>	9
Bình Định chuẩn bị tổ chức Giải đua thuyền máy quốc tế năm 2024	11
<i>Binh Dinh organizes the international professional motorboat racing in 2024</i>	12
Hội chợ thương mại hàng phong cách ngoài trời tại thành phố Quy Nhơn năm 2024	13
<i>Outdoor lifestyle trade fair in Quy Nhon city in 2024.....</i>	14
Hội nghị tổng kết công tác phi chính phủ nước ngoài trên địa bàn tỉnh Bình Định năm 2023.....	15
<i>Meeting to evaluate foreign non-governmental affairs in Binh Dinh province in 2023</i>	16
Những nhiệm vụ công tác trọng tâm năm 2023 của Sở Ngoại vụ đã hoàn thành	17
Sở Ngoại vụ Bình Định và những hoạt động nổi bật trong năm 2023.....	18
<i>Binh Dinh Department of Foreign Affairs and its prominent activities in 2023.....</i>	20

BÀI VIẾT

Bộ Ngoại giao và UBND tỉnh Bình Định hợp tác thúc đẩy công tác đối ngoại tại địa phương	22
Bình Định mở rộng quan hệ hợp tác quốc tế gắn với thu hút đầu tư nước ngoài	24
<i>Binh Dinh expands international cooperation relations associated with foreign investment attraction.....</i>	25
Thúc đẩy quan hệ hợp tác hữu nghị và đầu tư với các đối tác Hàn Quốc...26	
<i>Promoting friendly cooperation and investment relations with Korean partners</i>	28
Hiệu quả từ những sự kiện đối ngoại tổ chức tại tỉnh Bình Định.....	30
<i>Effects of foreign events in Binh Dinh province.....</i>	31
Kết quả các đoàn ra của tỉnh năm 2023	33
<i>Results from the provincial delegations' activities in 2023.....</i>	35
Những nét nổi bật của hoạt động đối ngoại Bình Định năm 2023.....	36
Những nỗ lực cố gắng của tỉnh Bình Định trong khắc phục các vi phạm quy định của IUU	39
Mùa xuân và khát vọng của quê hương.....	41
Nhà hát nghệ thuật truyền thống Bình Định - Nơi bảo tồn, phát huy nghệ thuật truyền thống gắn với phát triển du lịch.....	43

Giấy phép xuất bản số: 19/GP-XBBT do Sở Thông tin & Truyền thông Bình Định cấp ngày 26/12/2022.

In 375 quyển khổ 19 x 27 cm, 48 trang tại Công ty In Nhân Dân Bình Định, 339 - 341 Trần Hưng Đạo - TP. Quy Nhơn, ĐT: 0256 3822810 - 3811326. In xong và nộp lưu chiểu tháng 12/2023.

Phạm vi phát hành: Các cơ quan, đơn vị, địa phương, doanh nghiệp trong tỉnh; cơ quan ngoại vụ các tỉnh, thành phố; các đơn vị thuộc Trung ương và Bộ Ngoại giao; các tổ chức quốc tế tại Việt Nam; các cơ quan đại diện ngoại giao trong và ngoài nước và đối tác nước ngoài có quan hệ hợp tác với tỉnh.



Thư cảm ơn

Kính gửi quý độc giả và cộng tác viên!

Năm 2023, được sự quan tâm chỉ đạo của Tỉnh ủy, Ủy ban nhân dân tỉnh Bình Định và Bộ Ngoại giao, hoạt động đối ngoại của tỉnh diễn ra khá sôi nổi, với nhiều nội dung có ý nghĩa như trao đổi đoàn, hợp tác hữu nghị với các địa phương, đối tác nước ngoài kết hợp xúc tiến đầu tư, thương mại trong và ngoài nước...; đã góp phần mở rộng quan hệ hợp tác quốc tế, thu hút đầu tư, phát triển kinh tế - xã hội.

Với sự nỗ lực cố gắng của tập thể lãnh đạo, công chức và người lao động của Sở Ngoại vụ tỉnh Bình Định nói chung, Ban Biên tập Bản tin đối ngoại Bình Định nói riêng cùng với sự quan tâm phối hợp cộng tác của đội ngũ cộng tác viên; *Bản tin Đối ngoại Bình Định* đã hoàn thành tốt "trọng trách" chuyển tải thông tin giới thiệu, quảng bá hình ảnh đất nước, con người, lịch sử, văn hóa, tiềm năng, thế mạnh và các hoạt động thu hút đầu tư, phát triển kinh tế - xã hội, đối ngoại của tỉnh... đến các cơ quan, đơn vị, địa phương, doanh nghiệp trong và ngoài tỉnh, các tổ chức quốc tế, cơ quan đại diện ngoại giao trong và ngoài nước và đối tác nước ngoài có quan hệ hợp tác với tỉnh.

Thời gian đến, *Bản tin Đối ngoại Bình Định* tiếp tục nỗ lực phấn đấu hoàn thành tốt nhiệm vụ tuyên truyền, thúc đẩy hoạt động đối ngoại của địa phương để góp phần phát huy tiềm năng, thế mạnh, phục vụ tốt quá trình phát triển kinh tế - xã hội và hội nhập quốc tế của tỉnh, xứng đáng với niềm tin yêu của độc giả. Ban Biên tập *Bản tin Đối ngoại Bình Định* trân trọng gửi lời cảm ơn chân thành đến quý lãnh đạo, độc giả, các cộng tác viên... đã tin yêu, giúp đỡ và thường xuyên sát cánh cùng chúng tôi trong suốt thời gian qua; đồng thời rất mong tiếp tục nhận được sự quan tâm, phối hợp, cộng tác nhiều hơn nữa của các cộng tác viên và độc giả trong thời gian đến.

Nhân dịp Xuân Giáp Thìn 2024, Ban Biên tập *Bản tin Đối ngoại Bình Định* xin gửi đến các đồng chí lãnh đạo, các cơ quan, đơn vị, doanh nghiệp, cộng tác viên, quý độc giả trong và ngoài nước lời chúc năm mới sức khỏe, an lành, hạnh phúc và nhiều thành công!

Trân trọng.

BAN BIÊN TẬP

TỔNG QUAN KINH TẾ - XÃ HỘI TỈNH BÌNH ĐỊNH NĂM 2023

■ Nguyễn Thái Bình

Giám đốc Sở Ngoại vụ Bình Định



Toàn cảnh kỳ họp thứ 14, khóa 13 HĐND tỉnh Bình Định (Nguồn: thanhnien.vn)

Mặc dù gặp không ít khó khăn, thách thức nhưng Tỉnh ủy, UBND tỉnh đã tập trung chỉ đạo, điều hành phát triển kinh tế - xã hội quyết liệt, linh hoạt theo Nghị quyết số 01/NQ-CP của Chính phủ; giao chỉ tiêu kế hoạch cho các cơ quan, đơn vị có liên quan và tổ chức Hội nghị triển khai nhiệm vụ kế hoạch phát triển kinh tế - xã hội, dự toán ngân sách nhà nước trên địa bàn tỉnh năm 2023; chỉ đạo các cấp, các ngành, các địa phương triển khai thực hiện kịp thời đồng bộ, các giải pháp phục hồi, phát triển kinh tế - xã hội... nhờ đó tình hình kinh tế - xã hội của tỉnh có nhiều khởi sắc và đạt kết quả tích cực, toàn diện trên các lĩnh vực. Giá trị tổng sản phẩm địa phương (GRDP) tăng 7,61% (giảm 0,96% so với năm 2022), cơ cấu kinh tế chuyển dịch đúng hướng (tăng dần tỷ trọng công nghiệp, dịch vụ trong GRDP); các hoạt động văn hóa xã hội tiếp tục phát triển; đời sống, thu nhập của các tầng lớp nhân dân ngày càng nâng cao; trật tự, an toàn xã hội được giữ vững.

Diện tích gieo trồng cây hàng năm 2023 ước đạt 154.274,6 ha, tăng 0,2% so với cùng kỳ. Trong đó, tổng diện tích lúa năm 2023 ước đạt 92.757 ha, giảm 1,8% so với năm 2022. Tổng sản lượng lúa cả năm 2023 ước đạt 638.840,3 tấn, tăng 1,1%; năng suất lúa ước đạt 68,9 tạ/ha tăng 2 tạ/

ha (tăng 3%) so với cùng kỳ. Số lượng đàn vật nuôi chủ lực và sản lượng thịt hơi xuất chuồng đều tăng so với năm 2022: đàn bò đạt 308.626 con, tăng 1,1%; đàn lợn đạt 686.236 con, tăng 4,8%; đàn gia cầm 10.065 nghìn con, tăng 5,3%. Diện tích rừng trồng tập trung là 8.780 ha, đạt 100% kế hoạch; trong đó, rừng trồng gỗ lớn là 4.752 ha, đạt 105,7% kế hoạch. Tỷ lệ che phủ rừng ước đạt 57,3%; đạt 100% kế hoạch năm. Sản lượng khai thác thủy sản ước đạt 273.193,1 tấn, tăng 3,2% so cùng kỳ; sản lượng nuôi trồng thủy sản ước đạt 13.406,9 tấn, tăng 1,3%. Các mô hình nuôi trồng thủy sản đạt hiệu quả kinh tế cao được các địa phương ven biển khuyến khích nhân rộng.

Đến cuối tháng 10/2023, toàn tỉnh có 85/111 xã đạt chuẩn nông thôn mới, đạt tỷ lệ 76,58%; có 17/85 xã đạt chuẩn nông thôn mới nâng cao, đạt tỷ lệ 20%; có 05/11 đơn vị cấp huyện đạt chuẩn/hoàn thành nhiệm vụ nông thôn mới. Toàn tỉnh có 223 sản phẩm được UBND tỉnh công nhận đạt tiêu chuẩn OCOP cấp tỉnh; trong đó: có 06 sản phẩm đạt hạng tiềm năng 5 sao, 34 sản phẩm đạt hạng 4 sao, 183 sản phẩm đạt hạng 3 sao.

Chỉ số sản xuất công nghiệp (IIP) trên địa bàn tỉnh ước tăng 3,5% so với cùng kỳ. Trong năm đã



có một số dự án công nghiệp quan trọng đưa vào hoạt động như Khu công nghiệp Becamex VSIP Bình Định, Nhà máy sản xuất màn mỏng của Công ty TNHH Kurz Việt Nam... Khu kinh tế Nhơn Hội và các khu công nghiệp trên địa bàn tỉnh tiếp tục đẩy mạnh thực hiện công tác bồi thường, giải phóng mặt bằng, bố trí tái định cư và xây dựng hạ tầng kỹ thuật để phục vụ thu hút đầu tư theo quy hoạch. Tỷ lệ lấp đầy các cụm công nghiệp đi vào hoạt động đạt 62,5%, với tổng diện tích khoảng 653 ha; công tác quy hoạch, chỉnh trang đô thị, xây dựng các khu dân cư, nhà ở xã hội tiếp tục được quan tâm thực hiện. Ngoài ra, tỉnh đã chỉ đạo đẩy nhanh tiến độ giải phóng mặt bằng, thi công các công trình, dự án: đường cao tốc Bắc - Nam phía Đông, đoạn qua địa bàn tỉnh; đường ven biển (các đoạn còn lại); các dự án tại Khu đô thị Khoa học và Giáo dục Quy Hòa...

Hoạt động thương mại, dịch vụ tiếp tục khởi sắc, nhiều chương trình kết nối cung cầu, giao thương được tổ chức, hoạt động sản xuất, kinh doanh của người dân và doanh nghiệp đang dần phục hồi đã tác động tích cực đến thị trường hàng hóa trên địa bàn tỉnh. Tổng mức bán lẻ hàng hóa và doanh thu dịch vụ năm 2023 ước thực hiện 103.102,5 tỷ đồng, đạt 97,02% kế hoạch năm, tăng 15,1% so với cùng kỳ. Tổng kim ngạch xuất khẩu ước đạt 1.600 triệu USD (đạt 100% kế hoạch năm), giảm 2,8% so với cùng kỳ. Một số mặt hàng xuất khẩu tăng cao so với cùng kỳ như: Gỗ tăng 18,5%; hàng dệt may tăng 12,7%; gạo tăng 58,1%. Kim ngạch nhập khẩu ước đạt 435 triệu USD, giảm 10,2% so với cùng kỳ.

Trong năm, tỉnh đã tổ chức nhiều chương trình, lễ hội quảng bá hình ảnh du lịch, đất nước con người Bình Định đến với các du khách, người dân trong và ngoài tỉnh như: Lễ hội du lịch Bình Định năm 2023 với chủ đề: “Quy Nhơn - Thiên đường biển - Rực rỡ sắc màu”; Lễ hội Kinh khí cầu; Vòng Chung kết Hoa hậu Thế giới Việt Nam 2023; Liên hoan Quốc tế Võ cổ truyền Việt Nam lần thứ VIII - Bình Định năm 2023; Giải chạy VnExpress Marathon Quy Nhơn 2023... các khu, điểm du lịch

đã chủ động nâng cao chất lượng dịch vụ, tổ chức nhiều sự kiện, hoạt động đặc sắc, góp phần hiệu quả thu hút du khách. UBND tỉnh đã ký kết hợp tác phát triển du lịch Bình Định với các hãng Hàng không và Công ty lữ hành trong nước. Tổng lượt khách du lịch đến tỉnh hơn 05 triệu lượt người, tăng 21,4% so với năm 2022.

Hàng hóa thông qua Cảng Quy Nhơn và các cảng biển trên địa bàn tỉnh ước đạt trên 12,8 triệu TTQ, giảm 5% so với cùng kỳ.

Tổng thu ngân sách nhà nước trên địa bàn tỉnh ước đạt 13.828 tỷ đồng, vượt 1,3% dự toán năm và bằng 88% so với cùng kỳ. Tổng chi cân đối ngân sách địa phương ước thực hiện 18.300 tỷ đồng, bằng 97,9% dự toán năm và bằng 91,4% so với cùng kỳ. Giá trị giải ngân vốn đầu tư công do tỉnh quản lý đến ngày 15/11/2023 là 6.909,2 tỷ đồng, tỷ lệ giải ngân đạt 90,54%. Trong đó, giá trị giải ngân vốn ngân sách địa phương là 4.669 tỷ đồng, đạt 68,83%; vốn ngân sách trung ương là 2.240 tỷ đồng, đạt 79,84%.

Từ đầu năm đến nay tỉnh thu hút 06 dự án FDI mới, với tổng vốn đầu tư là 46,2 triệu USD; điều chỉnh tăng vốn 05 dự án, với tổng vốn điều chỉnh tăng 46,5 triệu USD. Tính đến nay, toàn tỉnh có 91 dự án FDI với tổng vốn đăng ký trên 1,19 tỷ USD, thu hút mới 67 dự án vốn trong nước, với tổng vốn đăng ký 13.633 tỷ đồng. Tính chung trong năm đã thu hút mới 73 dự án, với tổng vốn đăng ký 14.733 tỷ đồng. Đến cuối tháng 11/2023, có 1.013 doanh nghiệp thành lập mới, với tổng vốn đăng ký 8.384 tỷ đồng. So với cùng kỳ năm trước giảm 12,4% số doanh nghiệp và 15,3% vốn đăng ký.

Các hoạt động văn hóa, thể thao, y tế, giáo dục, đào tạo, lao động, việc làm, an sinh xã hội... có nhiều chuyển biến tích cực. Hoạt động biểu diễn nghệ thuật, lễ hội dân gian truyền thống, thể dục thể thao duy trì tổ chức thường xuyên; chất lượng giáo dục đào tạo, khám chữa bệnh và chăm sóc sức khỏe nhân dân luôn được chú ý quan tâm. Công tác giải quyết việc làm, an sinh xã hội, chăm lo các đối tượng chính sách, người có công tiếp tục thực hiện; số lượng hộ nghèo, hộ cận nghèo vươn lên thoát nghèo ngày càng nhiều...

Hoạt động đối ngoại có nhiều khởi sắc; các đoàn khách ngoại giao, khách quốc tế, nhà đầu tư nước ngoài đến tỉnh ngày càng đông, đón tiếp an toàn, chu đáo; tỉnh đã ký kết nhiều thỏa thuận hợp tác kinh tế với các địa phương, đối tác nước ngoài; tổ chức các đoàn công tác xúc tiến đầu tư, thương mại, du lịch ở nước ngoài và các sự kiện đối ngoại quan trọng tại tỉnh thu hút sự quan tâm của nhiều nhà đầu tư, doanh nghiệp và các đối tác trong và ngoài nước.○

HỘI NGHỊ NGOẠI VỤ TOÀN QUỐC LẦN THỨ 21

■ Thu Hiền



*Bộ trưởng Bộ Ngoại giao
Bùi Thanh Sơn phát biểu
khai mạc Hội nghị Ngoại vụ
toàn quốc lần thứ 21*



Ngày 18/12/2023, tại Hà Nội, Bộ trưởng Bộ Ngoại giao Bùi Thanh Sơn và các Thứ trưởng đã chủ trì Hội nghị Ngoại vụ toàn quốc lần thứ 21 với chủ đề **“Phát huy vai trò tiên phong của đối ngoại phục vụ phát triển bền vững của các địa phương”**. Tham dự Hội nghị có hơn 400 đại biểu, gồm đại diện lãnh đạo các Ban, Bộ, ngành Trung ương; Trưởng các Cơ quan đại diện ngoại giao Việt Nam ở nước ngoài; Ủy ban nhân dân tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương; lãnh đạo Sở Ngoại vụ và các cơ quan, đơn vị thuộc Bộ Ngoại giao. Hội nghị Ngoại vụ toàn quốc được tổ chức theo định kỳ hai năm một lần. Riêng Hội nghị lần này có nhiều nội dung, chương trình khá sâu sắc và ý nghĩa. Sau phát biểu khai mạc của Bộ trưởng Bộ Ngoại giao Bùi Thanh Sơn là các phiên thảo luận, tham luận của các diễn giả là lãnh đạo các tỉnh, lãnh đạo các Sở Ngoại vụ, lãnh đạo các đơn vị thuộc Bộ Ngoại giao và các Đại sứ, Tổng Lãnh sự Việt Nam ở nước ngoài với các chủ đề *đẩy mạnh công tác đối ngoại và hội nhập quốc tế, đáp ứng yêu cầu phát triển của các địa phương trong tình hình mới; đổi mới sáng tạo, nâng cao hiệu quả công tác đối ngoại phục vụ phát triển bền vững; tăng cường thu hút đầu tư chất lượng cao, hướng tới mục tiêu phát triển xanh và bền vững tại các địa phương*. Mỗi ý kiến tham luận mang một vóc dáng riêng, khá sinh động về công tác ngoại vụ địa phương phục vụ phát triển bền vững đất nước đã thu hút sự chú ý, quan tâm theo dõi của nhiều đại biểu.

Phát biểu tại phiên khai mạc, Bộ trưởng Bùi Thanh Sơn nhấn mạnh hoạt động đối ngoại tại các địa phương kể từ Hội nghị Ngoại vụ toàn quốc lần

thứ 20 đến nay rất sôi nổi và toàn diện mặc dù kinh tế thế giới có nhiều biến động, khó lường; sự năng động, tích cực của các Sở Ngoại vụ đã hợp thành “binh chủng” đối ngoại ngày càng lớn mạnh, hiệu quả, góp phần thực hiện thắng lợi các chủ trương, chính sách của Đảng; là chỗ dựa đáng tin cậy của các cơ quan Trung ương và địa phương; là lực lượng tiên phong, mở đường trong giai đoạn mới...

Nhân Hội nghị Ngoại vụ toàn quốc lần thứ 21, lãnh đạo Bộ Ngoại giao đã trao Kỷ niệm chương cho một số cá nhân có nhiều công lao đóng góp cho ngành Ngoại giao và tặng Bằng khen của Bộ trưởng Bộ Ngoại giao cho một số tập thể, cá nhân có thành tích xuất sắc trong công tác đối ngoại giai đoạn 2021 - 2023.○



Các diễn giả và đại biểu tại Phiên thảo luận “Đổi mới sáng tạo, nâng cao hiệu quả công tác đối ngoại phục vụ phát triển bền vững của các địa phương”

CHỦ TỊCH UBND TỈNH BÌNH ĐỊNH

TIẾP XÃ GIAO ĐẠI SỨ CANADA TẠI VIỆT NAM

■ Tin, ảnh: Ly Đa

Chiều ngày 11/9/2023, tại trụ sở UBND tỉnh, Chủ tịch UBND tỉnh Phạm Anh Tuấn đã có buổi tiếp và làm việc với ông Shawn Steil, Đại sứ Canada tại Việt Nam. Tham dự buổi tiếp có đại diện lãnh đạo các Sở Ngoại vụ, Kế hoạch và Đầu tư, Công Thương, Du lịch, Thông tin và Truyền thông, Ban Quản lý Khu kinh tế và các cơ quan liên quan.

Tại buổi tiếp, Chủ tịch UBND tỉnh Phạm Anh Tuấn chào mừng ông Shawn Steil đến thăm tỉnh Bình Định nhân dịp tham dự Hội thảo "Khoa học vì Hòa bình IPU" tại Trung tâm Quốc tế Khoa học và Giáo dục liên ngành (ICISE) và giới thiệu tổng quan về tình hình phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh. Theo đó, hiện nay tỉnh Bình Định đang tập trung mời gọi các nhà đầu tư có tiềm lực, thương hiệu để tham gia đầu tư các dự án theo 5 trụ cột của tỉnh, gồm: công nghiệp; du lịch; nông nghiệp ứng dụng công nghệ cao; dịch vụ cảng biển và logistics; kinh tế đô thị gắn với quá trình đô thị hóa. Vào giữa tháng 11/2023, tỉnh Bình Định tổ chức Đoàn công tác xúc tiến đầu tư tại Hoa Kỳ và Canada, do đó UBND tỉnh mong muốn ngài Đại sứ quan tâm hỗ trợ, tạo điều kiện giúp Đoàn công tác của tỉnh được quảng bá, giới thiệu tiềm năng, thế mạnh, nhu cầu thu hút đầu tư của tỉnh đến các đối tác, nhà đầu tư Canada; đồng thời hỗ trợ, kết nối, giới thiệu các nhà đầu tư tiềm năng của Canada đến tìm hiểu, hợp tác đầu tư, thương mại tại tỉnh Bình Định.

Trao đổi tại buổi tiếp, Đại sứ Shawn Steil cho biết rất vui mừng được đến thăm, tiếp xúc và làm việc với các cơ quan chức năng của tỉnh Bình Định và chia sẻ lĩnh vực mà Canada quan tâm nhất, đó là phát triển nông nghiệp, giáo dục và công nghệ. Vào tháng 10/2023,



Quang cảnh buổi tiếp Đại sứ Canada tại Việt Nam

phía Canada có buổi làm việc với Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn Việt Nam về việc hỗ trợ xây dựng chuỗi truy xuất nguồn gốc và an toàn thực phẩm. Đây là dịp để Canada và Việt Nam thúc đẩy sự hợp tác và phát triển trong lĩnh vực nông nghiệp. Đối với tỉnh Bình Định, sau cuộc gặp này, Đại sứ sẽ liên hệ trao đổi với Đại sứ Việt Nam tại Canada và với cơ quan đầu mối của tỉnh về các nội dung liên quan để có những hỗ trợ phù hợp cho Đoàn công tác xúc tiến đầu tư của tỉnh Bình Định tại Canada vào tháng 11/2023.○



CHAIRMAN OF PROVINCIAL PEOPLE'S COMMITTEE RECEIVES CANADIAN AMBASSADOR TO VIETNAM

On the afternoon of September 11, 2023, at the Provincial People's Committee Headquarters, Chairman of the Provincial People's Committee Pham Anh Tuan chaired a meeting with Mr. Shawn Steil, Canadian Ambassador to Vietnam. The meeting was attended by representatives of leaders of the Departments of Foreign Affairs, Planning and Investment, Industry and Trade, Tourism, Information and Communications and the Economic Zone Administration and relevant agencies.

Chairman of the Provincial People's Committee Pham Anh Tuan welcomed Mr. Shawn Steil to visit Binh Dinh province on the occasion of attending the Conference "IPU Science for Peace" at the International Center for Interdisciplinary Science and Education (ICISE) and gave an overview of the province's socio-economic development situation. In particular, Binh Dinh province is focusing on inviting investors with potential to invest in projects related to 5 pillars, including industry; tourism; high-tech agriculture; seaport and logistics services; urban economy



*Chairman of Provincial People's Committee Pham Anh Tuan gives a present to Canadian Ambassador to Vietnam
(Photo: binhdingh.gov.vn)*

associated with the urbanization. In mid-November, Binh Dinh province will organize an investment promotion trip to the United States and Canada; therefore, the province hoped that the Ambassador could give support and create favorable conditions for the delegation to introduce and promote the province's image, potential, strengths, needs and orientation for development to Canadian partners and investors; and also connect potential investors to Binh Dinh province to learn about and cooperate in investment and trade.

At the meeting, Ambassador Shawn Steil expressed his delight of meeting related agencies of the province and shared the fields that Canada is most interested in are the development of agriculture, education and technology. In October, the Canadian side will have a working session with the Ministry of Agriculture and Rural Development of Vietnam on supporting the building of traceability and food safety. This is an opportunity for Canada and Vietnam to promote cooperation and development in the agricultural sector. For Binh Dinh province, after the meeting, the Ambassador will contact and discuss with the Vietnamese Ambassador to Canada and the province's focal point to provide appropriate support for the province's investment promotion delegation in Canada next November.○

Translated by Ly Đa



BÌNH ĐỊNH TỔ CHỨC HỘI NGHỊ GẶP GỠ CÁC TRƯỞNG CƠ QUAN ĐẠI DIỆN NGOẠI GIAO VÀ TỔ CHỨC NƯỚC NGOÀI TẠI VIỆT NAM

■ Ly Đa

Ngày 11/11/2023, tại Trung tâm hội nghị tỉnh, Ủy ban nhân dân tỉnh Bình Định tổ chức Hội nghị Gặp gỡ trưởng cơ quan đại diện ngoại giao và tổ chức nước ngoài tại Việt Nam. Tham dự hội nghị có Thứ trưởng Bộ Ngoại giao Nguyễn Minh Hằng; Bí thư Tỉnh ủy Hồ Quốc Dũng, Chủ tịch UBND tỉnh Phạm Anh Tuấn cùng đại diện lãnh đạo, các ban, bộ, ngành Trung ương; các Đại sứ, Tổng Lãnh sự; lãnh đạo các cơ quan, tổ chức, hiệp hội doanh nghiệp nước ngoài và tổ chức phi chính phủ nước ngoài tại Việt Nam. Đây là hội nghị có ý nghĩa quan trọng, góp phần giới thiệu, quảng bá tiềm năng, lợi thế và các thông tin kinh tế, văn hóa, xã hội của tỉnh Bình Định với các cơ quan, đối tác nước ngoài để từng bước thúc đẩy, mở rộng quan hệ hợp tác quốc tế, xúc tiến thu hút đầu tư, thương mại và du lịch phục vụ phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh.

Phát biểu khai mạc Hội nghị, Bí thư Tỉnh ủy Bình Định Hồ Quốc Dũng nhấn mạnh Hội nghị là dịp để tỉnh Bình Định tăng cường củng cố, bồi đắp và làm sâu sắc hơn mối quan hệ hợp tác với các quốc gia trên thế giới; tạo tiền đề quan trọng để tỉnh Bình Định tiếp tục đẩy mạnh hợp tác với cơ quan ngoại giao nước ngoài tại Việt Nam, qua đó góp phần thực hiện thành công mục tiêu phấn đấu đến năm 2030, tầm nhìn đến năm 2050, Bình Định trở thành tỉnh phát triển thuộc nhóm dẫn đầu vùng Bắc Trung Bộ và duyên hải miền Trung, là trung tâm công nghiệp chế biến, chế tạo, dịch vụ, du lịch



Bí thư Tỉnh ủy Bình Định Hồ Quốc Dũng phát biểu khai mạc Hội nghị Gặp gỡ Trưởng cơ quan đại diện ngoại giao và tổ chức nước ngoài tại Việt Nam

và văn hóa phía Nam của vùng; trung tâm lớn của cả nước về phát triển kinh tế.

Tại Hội nghị, Thứ trưởng Bộ Ngoại giao Nguyễn Minh Hằng đánh giá Hội nghị “Gặp gỡ các Trưởng Cơ quan đại diện ngoại giao và tổ chức nước ngoài tại Việt Nam” được tổ chức lần đầu tiên tại Bình Định cho thấy sự chủ động, tích cực của tỉnh, sự quan tâm, sâu sát của các đồng chí Lãnh đạo tỉnh đối với công tác đối ngoại, hội nhập kinh tế quốc tế, sự nhanh nhạy nắm bắt các xu hướng, cơ hội thu hút đầu tư, xúc tiến thương mại, du lịch phục vụ phát triển kinh tế - xã hội của địa phương.

Theo Chủ tịch UBND tỉnh Bình Định Phạm Anh Tuấn, hiện nay, tỉnh Bình Định đang tập trung mời gọi các nhà đầu tư có công nghệ hiện đại, hàm lượng trí thức cao, thân thiện với môi trường để sử dụng hiệu quả nguồn tài nguyên và lợi thế cạnh tranh của các sản phẩm thuộc các ngành: Nông, lâm nghiệp - thủy sản; Công nghiệp; Dịch vụ cảng và logistics; Du lịch; Kinh tế đô thị. Bên cạnh đó, Chủ tịch UBND tỉnh Phạm Anh Tuấn cũng đã cam kết, khi đầu tư tại Bình Định, các doanh nghiệp, nhà đầu tư sẽ được tạo mọi thuận lợi để thực hiện dự án thành công và phát triển bền vững.

Nhiều đại diện cơ quan đại diện ngoại giao và tổ chức nước ngoài tại Việt Nam đã phát biểu, trao đổi về tiềm năng, lợi thế và cơ hội giao lưu, hợp tác với tỉnh Bình Định. Theo đó, ông Jaya Ratnam, Đại sứ Singapore tại Việt Nam, nhìn nhận Khu công nghiệp Becamex VSIP Bình Định sau khi hoàn thành sẽ giúp tỉnh thu hút nhiều nhà đầu tư có chất lượng cao, các đối tác Singapore mong muốn tìm kiếm thêm nhiều cơ hội hợp tác và kết nối chặt chẽ hơn nữa giữa Singapore và tỉnh Bình Định. Tiếp đến, Đại sứ Malaysia tại Việt Nam, ông Dato' Tan Yang Thai cho biết “Tôi tin tưởng Hội nghị mang lại những cơ hội và hiểu biết nhiều hơn cho tất cả những người tham gia, để hiểu hơn về tiềm năng to lớn của tỉnh Bình

Định...”. Còn theo Tổng Lãnh sự Ấn Độ tại TP. Hồ Chí Minh, ông Madan Mohan Sethi, tỉnh Bình Định có nhiều tiềm năng về du lịch với nhiều tháp Chăm cổ kính, những bãi biển đẹp, là điểm thu hút lớn đối với du khách nước ngoài. Tổng Lãnh sự quán Ấn Độ sẵn sàng hợp tác với tỉnh để phổ biến thông tin cho du khách Ấn Độ, thông qua việc kết nối với các công ty lữ hành Ấn Độ và hỗ trợ các công ty lữ hành địa phương về yêu cầu của du khách Ấn Độ. Tổng Lãnh sự Thái Lan tại TP. Hồ Chí Minh, bà Wiraka Moodhitaporn, cho biết Bình Định là nơi có nhiều ngành công nghiệp được các nhà đầu tư Thái Lan quan tâm, hiện có một số doanh nghiệp Thái Lan đã đầu tư tại Bình Định. Thái Lan sẵn sàng hợp tác với Việt Nam nói chung và Bình Định nói riêng để thúc đẩy phát triển kinh tế xanh, bền vững. Đối với Phó Tổng Lãnh sự Trung Quốc tại TP. Đà Nẵng, ông Dương Thuận Phong khẳng định “sẵn sàng tích cực giới thiệu những đặc điểm, lợi thế của tỉnh Bình Định, khuyến khích thêm nhiều doanh nghiệp và du khách Trung Quốc đến thăm, đầu tư tại tỉnh”.

Về phía đại diện doanh nghiệp, ông Brook Colin Taylor, Tổng Giám đốc điều hành Tập đoàn VinaCapital thông tin: Là nhà đầu tư nước ngoài lâu năm tại tỉnh Bình Định, chúng tôi nhận thấy tỉnh có rất nhiều tiềm năng phát triển và với tầm nhìn, sự năng động, quyết tâm của lãnh đạo tỉnh cũng sẽ góp phần quan trọng tạo nên môi trường đầu tư hấp dẫn, tin cậy cho các nhà đầu tư. Đại diện Tổ chức Christina Noble Children’s Foundation (CNCF) cho rằng, tỉnh Bình Định hiện lên như một bức tranh đầy tiềm năng. Chúng tôi nhận thấy nơi đây có nhiều cơ hội để củng cố thêm các chương trình của mình và mở rộng những thành công đã đạt được...

Trong khuôn khổ của Hội nghị, với sự chứng kiến của nhiều đại biểu, đại diện UBND tỉnh và Công ty Nhà ở và đất đai Hàn Quốc (LH) đã tiến hành ký Bản ghi nhớ hợp tác về “Chương trình đối tác tăng trưởng đô thị”. ○



Đại biểu các cơ quan đại diện ngoại giao và tổ chức nước ngoài tại Việt Nam tham quan Khu du lịch Hải Giang Merry Land Quy Nhơn

BINH DINH ORGANIZES A CONFERENCE TO MEET HEADS OF FOREIGN MISSIONS AND ORGANIZATIONS IN VIET NAM

On November 11, 2023, at the Provincial Convention Center, the People's Committee of Binh Dinh province organized the conference “Meet Heads of Foreign Missions and Organizations in Viet Nam”. The conference was attended by Deputy Minister of Foreign Affairs Nguyen Minh Hang; Secretary of the Provincial Party Committee Ho Quoc Dung, Chairman of the Provincial People's Committee Pham Anh Tuan and representative leaders of central departments, ministries and branches; ambassadors and consuls general; leaders of agencies, organizations, foreign business associations and foreign non-governmental organizations in Viet Nam. This is an important conference, contributing to introducing and promoting the potential, advantages and economic, cultural and social information of Binh Dinh province with foreign agencies and partners to develop and expand international cooperation, promote investment, trade and tourism to serve the province's socio-economic development.

Speaking at the opening of the conference, Secretary of the Binh Dinh Provincial Party Committee Ho Quoc Dung emphasized that the conference is an opportunity for Binh Dinh province to strengthen, foster and deepen relationships with countries around the world, creating an important premise for Binh Dinh province to continue promoting cooperation with foreign diplomatic agencies in Viet Nam, thereby contributing to successfully implementing the goal by 2030, with a vision to 2050, that Binh Dinh will become a developed province in the leading group of the North Central and Central Coast regions, the center of processing industry, manufacturing, services, tourism and culture in the South of the region, the country's major center of economic development.

At the conference, Deputy Minister of Foreign Affairs Nguyen Minh Hang

assessed that the Conference "Meet Heads of Foreign Missions and Organizations in Viet Nam" held for the first time in Binh Dinh showed the province's proactivity, close attention of the provincial leaders to foreign affairs, international economic integration, and timeliness to attract and promote investment, trade and tourism to serve local socio-economic development.

According to Chairman of Binh Dinh Provincial People's Committee Pham Anh Tuan, Binh Dinh province is currently focusing on inviting investors with modern technology, high intellectual content, and environmental friendliness to effectively use resources and take competitive advantages of products in such sectors as agriculture, forestry - fisheries, industry, port and logistics services, tourism and urban economics. In addition, Chairman of the Provincial People's Committee Pham Anh Tuan also committed that when investing in Binh Dinh, businesses and investors would be given every advantage to successfully implement the project and develop sustainably.

Many representatives of diplomatic missions and foreign organizations in Viet Nam discussed the potential, advantages and opportunities for exchange and cooperation with Binh Dinh province. Firstly, Mr. Jaya Ratnam, Singapore Ambassador to Viet Nam, acknowledged that after completion, Becamex VSIP Binh Dinh Industrial Park would help the province attract more high-quality investors, and Singaporean partners are looking for closer cooperation between Singapore and Binh Dinh province. Next, Malaysian Ambassador to Viet Nam, Mr. Dato' Tan Yang Thai said, "I believe the Conference will bring more opportunities and understanding to all participants to better understand the great potential of Binh Dinh province...". According to the Consul General of India in Ho Chi Minh City, Mr. Madan Mohan Sethi, Binh Dinh province has a lot of potential for tourism with many ancient Cham towers



Mr. Pham Anh Tuan, Chairman of Provincial People's Committee and Mr. Lim Hyun Seong, Regional Director of Korea Land and Housing Company (LH) sign a Memorandum of Understanding (Photo: binh딘h.gov.vn)

and beautiful beaches, a major attraction for foreign tourists. The Consulate General of India will be happy to work with the province to popularise it for Indian tourists, to connect to Indian tour operators and support local tour operators to know more about the requirements of Indian travellers. Consul General of Thailand in Ho Chi Minh City, Ms. Wiraka Moodhitaporn, said that Binh Dinh is home to many industries that are of interest to Thai investors, and there are currently a number of Thai businesses investing in Binh Dinh. Thailand is ready to cooperate with Viet Nam in general and Binh Dinh in particular to promote green and sustainable economic development. For the Deputy Consul General of China in Da Nang City, Mr. Duong Thuan Phong affirmed "willing to actively introduce the characteristics and advantages of Binh Dinh province, calling more Chinese businesses and tourists to the province".

For the business representative, Mr. Brook Colin Taylor, CEO of VinaCapital Group, informed: As a long-time foreign investor in Binh Dinh province, we see that the province has an enormous potential for development and the vision, dynamism, and determination of the provincial leaders will also make an important contribution to creating an attractive and reliable investment environment for investors. Representative of Christina Noble Children's Foundation (CNCF) said that Binh Dinh province appears as a picture full of potential. We see many opportunities here to strengthen our programs and expand on our achievements...

In the program of the conference, leaders of the People's Committee of Binh Dinh Province and Korea Land and Housing Company (LH) signed a Memorandum of Understanding on "Urban Growth Partnership Program".○

Translated by Ly Đa



BÌNH ĐỊNH CHUẨN BỊ TỔ CHỨC GIẢI ĐUA THUYỀN MÁY QUỐC TẾ NĂM 2024

■ Nguyễn Hoàng

Đầm Thị Nại - đáp ứng đầy đủ các tiêu chuẩn quốc tế để trở thành địa điểm tổ chức môn thể thao mặt nước hàng đầu thế giới (Nguồn: internet)

Grand Prix Bình Định 2024 (dự kiến tổ chức vào tháng 3/2024) là Giải đua thuyền máy nhà nghề quốc tế được đăng cai tổ chức bởi Liên đoàn đua thuyền máy Quốc tế (Union Internationale Motonautique - UIM, thành lập năm 1922, trụ sở chính đặt tại Monaco), gồm hai giải: Đua thuyền máy UIM-F1H20 và mô tô nước UIM-ABP Aquabike.

Theo Ban Tổ chức, việc tổ chức giải Đua thuyền máy Nhà nghề Quốc tế Grand Prix Bình Định 2024 nhằm tạo ra sân chơi chuyên nghiệp, thúc đẩy các phong trào đua thuyền máy tại Việt Nam. Bên cạnh đó, sự kiện còn giúp người chơi không chuyên cũng như khán giả yêu thích bộ môn thể thao này có điều kiện tiếp cận và thưởng thức giải đấu mang tầm cỡ quốc tế.

Ngoài ra, sự kiện thể thao nêu trên còn là đòn bẩy xúc tiến quảng bá, thay đổi hình ảnh về lĩnh vực du lịch, tăng trưởng kinh tế cả ngắn, trung và dài hạn tỉnh Bình Định; đồng thời giúp nâng cao nhận thức, thúc đẩy sự quan tâm đến thể thao, lối sống lành mạnh trong cộng đồng, gia tăng sự gắn kết và thúc đẩy hòa bình, giao lưu văn hóa. Sự kiện quy tụ hơn 70 vận động viên, bao gồm các tay đua kỳ cựu đến từ nhiều quốc gia trên thế giới. Có thể nói đây là cơ hội lớn dành cho những ai yêu thích bộ môn thể thao dưới nước khi được tận mắt chứng kiến những cuộc đua đầy kịch tính và đáng nhớ.

Địa điểm tổ chức cả hai giải đua đều sẽ diễn ra tại đầm Thị Nại, thành phố Quy Nhơn, Bình Định. Đây là điểm du lịch hấp dẫn thuộc dải đất miền Trung, nơi hàng năm thu hút hàng trăm nghìn lượt khách tham quan và trải nghiệm. Đầm Thị Nại có thể đáp ứng được các tiêu chuẩn quốc tế về mặt nước, sức gió, điều kiện tự nhiên, xã hội và văn hóa để trở thành địa điểm tổ chức môn thể thao dưới nước hàng đầu thế giới.

Trong sự kiện Đua thuyền máy Nhà nghề Quốc tế Grand Prix Bình Định 2024, tỉnh Bình Định dự kiến sẽ tổ chức hội nghị xúc tiến đầu tư nhằm giới thiệu các cơ hội đầu tư với các nhà đầu tư nước ngoài, tập trung ở các khu vực Trung Đông - khối Ả-rập. Đồng thời, tổ chức ký kết bản ghi nhớ cam kết nghiên cứu một số dự án đầu tư với các nhà đầu tư nước ngoài, tạo môi trường và điều kiện cho các doanh nghiệp trong nước tiếp cận, tìm kiếm cơ hội hợp tác đầu tư với khu vực FDI.○

BINH DINH ORGANIZES THE INTERNATIONAL PROFESSIONAL MOTORBOAT RACING IN 2024

Grand Prix Binh Dinh 2024 (scheduled to be held in March 2024) is an international professional motorboat racing event hosted by the International Motorboat Racing Federation (Union Internationale Motonautique - UIM, founded in 1922, headquartered in Monaco), including two contents: UIM-F1H20 motorboat racing and UIM-ABP Aquabike water motorbike racing.



Vice Chairman of Binh Dinh Provincial People's Committee Lam Hai Giang (middle) and representative of the Organizing Committee answer questions from press agencies at the press conference (Source: Doanhnhanhansaigon)



According to the Organizing Committee, the organization of the 2024 Binh Dinh International Professional Motorboat Race Grand Prix Binh Dinh aims to create a professional playground and promote motorboat racing in Vietnam. Besides, the event also helps amateur players as well as audiences who love this sport have the opportunity to access and enjoy an international tournament.

Chairman of Binh Dinh Provincial People's Committee Pham Anh Tuan said that the organization of the Binh Dinh International Professional Motorboat Racing Grand Prix 2024 aims to create a professional playground and promote motorboat racing movements in Vietnam. "This event will help amateur players as well as audiences who love this sport have the opportunity to enjoy the tournament on an international scale; also, promote and change the image of tourism and economic growth in short, medium and long term of Binh Dinh province".

In addition, this sporting event also helps raise awareness and promote interest in sports and healthy lifestyles in the community, increasing cohesion and promoting peace and cultural exchange. The event brings together more than 70 athletes, including veteran riders from many countries around the world. It can be said that this is a great opportunity for those who love water sports to witness dramatic and memorable races.

The venue for both racing events will take place at Thi Nai lagoon, Quy Nhon city, Binh Dinh Province. This is a tourist destination in the Central region, which annually attracts hundreds of thousands of visitors. Thi Nai Lagoon meets international standards in terms of water surface, wind power, natural, social and cultural conditions to become the world's leading water sports venue.

During the 2024 Binh Dinh International Professional Motorboat Racing event, Binh Dinh province is expected to hold an investment promotion conference to introduce investment opportunities in Binh Dinh to foreign investors, focusing on investors in Middle East - Arab countries, and then sign a memorandum of understanding committing to researching investment projects with foreign investors, creating an environment and conditions for domestic businesses to approach and seek investment cooperation opportunities with the FDI sector. ○

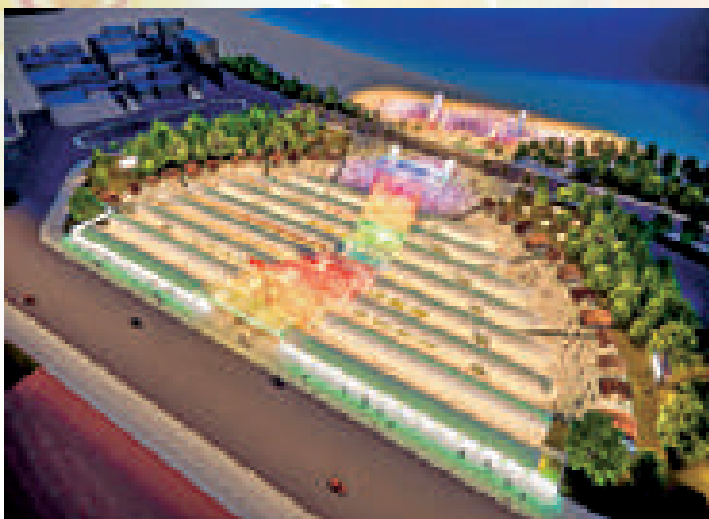
Translated by Nguyễn Hoàng

Hội chợ thương mại hàng phong cách ngoài trời tại thành phố Quy Nhơn năm 2024

■ Hiệp hội Gỗ và Lâm sản Bình Định

Nhằm phát triển thành phố Quy Nhơn trở thành trung tâm sản xuất hàng ngoại thất lớn của thế giới, được sự cho phép của UBND tỉnh Bình Định, từ ngày 09-12/3/2024, tại Quảng trường Nguyễn Tất Thành, TP. Quy Nhơn sẽ diễn ra Hội chợ thương mại hàng phong cách ngoài trời năm 2024 (Quy Nhơn Outdoor Lifestyle Fair - Q-FAIR 2024).

Hội chợ lần đầu tiên tổ chức tại tỉnh Bình Định (nơi có hơn 150 doanh nghiệp hoạt động chế biến gỗ xuất khẩu, với tổng công suất thiết kế khoảng 50 nghìn container 40 ft/năm), gồm nhiều nội dung phong phú và mới lạ, được tổ chức thường niên kể từ năm 2024. Đến với Hội chợ, khách hàng trong và ngoài nước vừa được tham quan, mua sắm và vừa tham dự các chương trình Lễ hội truyền thống đặc sắc của địa phương. Với quy mô trên 1.200 gian hàng của trên 200 doanh nghiệp sản xuất hàng hóa liên quan đến các sản phẩm ngoại thất và phục vụ phong cách sống hiện đại của các doanh nghiệp trong và ngoài nước, Hội chợ còn trưng bày 50 thiết kế nhà gỗ độc đáo cùng nhiều sản phẩm tiêu biểu: Đồ thủ công mỹ nghệ, cây xanh; Gốm sứ, trang trí nhà cửa; Đá trang trí, gạch lát sân vườn; Nhà gỗ, tiểu cảnh sân vườn... Trong khuôn khổ Hội chợ còn diễn ra các hoạt động hội thảo Triển vọng du lịch tỉnh Bình Định; Chiến lược kinh tế đưa Bình Định trở thành nơi sản xuất hàng ngoài trời hàng đầu thế giới,...



Phối cảnh tổng thể Hội chợ đồ gỗ Quốc tế hàng phong cách ngoài trời năm 2024 (Nguồn: sct.binhdingh.gov.vn)

Sự kiện do Công ty cổ phần Hội chợ Ngành gỗ Việt Nam phối hợp với Hiệp hội Gỗ và Lâm sản Bình Định (FPA Bình Định) và 4 Hiệp hội ngành gỗ khác chủ trì tổ chức; trong đó FPA Bình Định là đơn vị phối hợp vận hành với mục tiêu đưa ngành gỗ sớm trở thành ngành công nghiệp mũi nhọn của tỉnh và là cơ hội tạo liên kết chuỗi các mặt hàng đa dạng để các doanh nghiệp giao lưu, trao đổi thông tin, phát triển mạng lưới tiêu thụ trên thị trường quốc tế.

Với sự độc đáo và mới lạ trong thiết kế và trưng bày các sản phẩm, hàng hóa phong cách ngoài trời của các doanh nghiệp chế biến gỗ có năng lực, kinh nghiệm ở trong và ngoài nước, Hội chợ sẽ là nơi lý tưởng để nhân dân và khách hàng tham quan, mua sắm, trao đổi thông tin, ký kết hợp đồng giao thương, tiêu thụ sản phẩm... góp phần thúc đẩy ngành chế biến gỗ tỉnh Bình Định không ngừng lớn mạnh. ○

*Lộc biếc, mai vàng, Xuân hạnh phúc
Đời vui, sức khỏe, Tết an khang*

Outdoor lifestyle trade fair in Quy Nhon city in 2024

In order to develop Quy Nhon city into a major center for manufacturing outdoor products in the world, with the permission of the People's Committee of Binh Dinh province, from March 9th 2024 to March 12th 2024 at Nguyen Tat Thanh Square, Quy Nhon city, there will be the Quy Nhon Outdoor Lifestyle Fair - Q-FAIR 2024.

The fair will be held for the first time in Binh Dinh province (where there are more than 150 enterprises operating in wood processing for export, with a total design capacity of about 50 thousand 40 ft containers/year), including many rich and new contents, annually since 2024. Coming to the fair, domestic and foreign customers can both visit, shop and participate in unique local traditional festivals. The fair has a scale of over 1,200 booths of over 200 goods-producing enterprises related to exterior products serving the modern lifestyle of domestic and foreign businesses. The fair also displays 50 unique wood home designs and many typical products: handicrafts, trees; Ceramics, home decoration; Decorative stones, garden tiles; Wooden houses, garden miniatures... Within the framework of the fair, seminars on "Tourism prospects of Binh Dinh province", "The economic strategy makes possible for Binh Dinh to become the world's leading outdoor goods producer",... will also take place.

The event will be organized by Vietnam



*One of many unique Wooden House booths at the Fair
(Source: sct.binhdinh.gov.vn)*

Wood Industry Fair Joint Stock Company in coordination with Binh Dinh Wood and Forest Products Association (FPA BinhDinh) and 4 other wood industry associations; in which FPA BinhDinh is the coordinating unit with the goal of making the wood industry soon become a key industry of the province and an opportunity to create chain links of diverse products for businesses to trade, exchange information and develop sales networks in the international market.

With the uniqueness and novelty in the design and display of outdoor style products and goods from qualified and experienced wood processing enterprises domestically and internationally, the fair will be an ideal place for people and customers to visit, shop, exchange information, sign trade contracts, consumer products, etc, contributing to the continuous growth of Binh Dinh province's wood processing industry.○

Translated by Đại Nghĩa



HỘI NGHỊ TỔNG KẾT CÔNG TÁC PHI CHÍNH PHỦ NƯỚC NGOÀI TRÊN ĐỊA BÀN TỈNH BÌNH ĐỊNH NĂM 2023

■ Nguyễn LêNa

Chiều ngày 26/12/2023, Sở Ngoại vụ tỉnh Bình Định đã tổ chức Hội nghị tổng kết công tác phi chính phủ nước ngoài (PCPNN) trên địa bàn tỉnh năm 2023. Tham dự Hội nghị có đại diện lãnh đạo Ủy ban Mặt trận Tổ quốc Việt Nam tỉnh; thành viên Ban Công tác về các tổ chức PCPNN tỉnh; lãnh đạo Sở Ngoại vụ và các sở, ngành, hội, đoàn thể có liên quan; UBND các huyện, thị xã, thành phố; các chủ dự án, phi dự án và 10 tổ chức PCPNN tiêu biểu đã và đang triển khai các dự án, phi dự án trên địa bàn tỉnh năm 2023.

Tại Hội nghị, các đại biểu đã được cung cấp thông tin về tình hình, kết quả công tác vận động, tiếp nhận viện trợ và triển khai thực hiện các dự án, phi dự án PCPNN trên địa bàn tỉnh năm 2023 thông qua Báo cáo trung tâm do Giám đốc Sở Ngoại vụ trình bày. Theo đó, mặc dù gặp không ít khó khăn, thách thức nhưng nhờ sự quan tâm lãnh đạo, chỉ đạo của Tỉnh ủy, UBND tỉnh, sự nỗ lực cố gắng của các cơ quan, đơn vị, địa phương và sự hỗ trợ kịp thời, có trách nhiệm của các tổ chức PCPNN được cấp phép hoạt động trên địa bàn tỉnh; tính đến ngày 30/11/2023, toàn tỉnh có **27** dự án, phi dự án do các tổ chức, cá nhân nước ngoài hỗ trợ đang được triển khai thực hiện, với tổng giá trị giải ngân đạt **1.648.821 USD**. Mặc dù các dự án, phi dự án có giá trị không lớn nhưng đã góp phần giúp các địa phương từng bước ổn định an sinh xã hội, tạo điều kiện giúp các gia đình có hoàn cảnh khó khăn, các đối tượng yếu thế trong xã hội có điều kiện cải thiện việc làm, thu nhập, vươn lên trong cuộc sống. Nhiều dự



Quang cảnh Hội nghị tổng kết công tác phi chính phủ nước ngoài trên địa bàn tỉnh năm 2023

án, phi dự án đã hoàn thành, đưa vào sử dụng, góp phần thúc đẩy, nâng cao chất lượng giảng dạy, học tập tại một số trường phổ thông; chất lượng khám, chữa bệnh và xóa đói giảm nghèo ở một số địa phương.

Để công tác vận động, tiếp nhận viện trợ và triển khai thực hiện các dự án, phi dự án PCPNN trên địa bàn tỉnh ngày càng hoạt động hiệu quả, Hội nghị đã tập trung theo dõi, lắng nghe 04 ý kiến tham luận của các cơ quan, đơn vị, địa phương có liên quan của tỉnh và 05 tham luận của đại diện các tổ chức PCPNN (MCNV, ISET, PN, CNCF, ACI) trình bày những kinh nghiệm cùng với một số biện pháp, giải pháp phối kết hợp giữa các cơ quan, đơn vị có liên quan trong quá trình tuyên truyền vận động, tiếp nhận và triển khai thực hiện các dự án, phi dự án thuộc nguồn vốn viện trợ PCPNN trên địa bàn tỉnh. Thay mặt cơ quan quản lý nhà nước về công tác PCPNN của tỉnh, ông Nguyễn Thái Bình, Giám đốc Sở Ngoại vụ Bình Định đã cảm ơn sự gắn bó và nhiệt tình ủng hộ, hỗ trợ kinh phí, trang thiết bị của các tổ chức PCPNN trong thời gian qua và mong muốn các tổ chức PCPNN tiếp tục quan tâm hỗ trợ nhiều hơn nữa các dự án, phi dự án cho các địa phương, gia đình có hoàn cảnh khó khăn và các đối tượng yếu thế đang cần sự chung tay giúp đỡ.

Cuối Hội nghị, 05 tổ chức PCPNN (gồm MCNV, PN, ACI, ISET, Hội Gặp gỡ Việt Nam) và 05 tập thể, 05 cá nhân thuộc các cơ quan, đơn vị, địa phương trong tỉnh được tặng Bằng khen của Chủ tịch UBND tỉnh về những đóng góp tích cực trong công tác PCPNN giai đoạn 2021 - 2023.○

MEETING TO EVALUATE FOREIGN NON-GOVERNMENTAL AFFAIRS IN BINH DINH PROVINCE IN 2023

On the afternoon of 26th December 2023, Binh Dinh Department of Foreign Affairs organized the meeting to evaluate the foreign non-governmental (FNG) affairs in Binh Dinh province in 2023. The meeting was attended by the leader of Vietnam Fatherland Front Committee of Binh Dinh province; members of the Provincial Committee for FNG Organization Affairs; the representatives of relevant departments, agencies, associations, unions, the People's Committee of districts, Quy Nhon city; the FNG project owners and 10 typical FNGOs implementing the projects, non-projects in the province in 2023.

At the meeting, delegates were given information on the promotion and implementation of FNG aid projects and non-project activities in 2023 through the report presented by the Director of Foreign Affairs Department. Although there have been many difficulties and challenges; with the guidance of Provincial Party Committee, People's Committee and the efforts of the agencies, local governments; the assistance of the FNGOs licensed in Binh Dinh province; as of 30th November 2023, there have been 27 ongoing projects and non-project activities in the province funded by the foreign individuals and organizations, with a total disbursed amount of **USD 1,648,821**. Although the projects and non-projects have modest scale, they have contributed to helping the localities gradually stabilize social security, assist the poor households and disadvantaged groups to improve their jobs, raise income and try to get ahead in life. Many projects and non-projects have been completed and put into use, contributing to promoting and enhancing the quality of teaching, studying in some high schools; quality of medical examination, treatment and the hunger eradication and poverty reduction in some localities.

In order that the affairs of FNGO aids mobilization, receipt and implementation of FNGO projects and non-projects in



Authorised by Chairman of Provincial People's Committee, Ms. Nguyen Thi Thanh Binh, Former Vice Chairwoman of Provincial People's Committee, Chairwoman of Binh Dinh Union of Science and Technology Associations presents Certificates of Merit to 5 individuals for their remarkable achievements in the FNG affairs in the period of 2021 - 2023

the province could be more effective, the meeting focused on monitoring, listening to 4 opinions of agencies, localities in the province and 5 opinions of FNGOs (MCNV, ISET, PN, CNCF, ACI) about the experiences, coordination solutions in the aids mobilization, receipt and implementation of FNGO projects and non-projects in the province. On behalf of the provincial managing agency of the FNG affairs, Mr. Nguyen Thai Binh, Director of Foreign Affairs Department of Binh Dinh province expressed his thanks to FNGOs for their assistance in finance, devices for the past years and desired the FNGOs to continue their assistance in the localities, poor households and the disadvantaged who are in great need of help.

At the end of the meeting, 5 FNGOs (including MCNV, PN, ACI, ISET, Rencontres du Vietnam) and 5 agencies, 5 individuals from the agencies, local government in Binh Dinh province were presented Certificates of Merit from Chairman of Binh Dinh People's Committee for their remarkable achievements in the FNG affairs in the period of 2021 - 2023. ○

Translated by LêNa

NHỮNG NHIỆM VỤ CÔNG TÁC TRỌNG TÂM NĂM 2023 CỦA SỞ NGOẠI VỤ ĐÃ HOÀN THÀNH

■ Văn Quảng

Nhằm theo dõi, đánh giá những nhiệm vụ quan trọng của tỉnh đã đạt được trong năm 2023, UBND tỉnh đã ban hành Chương trình công tác trọng tâm tại Quyết định số 522/QĐ-UBND ngày 24/02/2023. Theo đó, trong năm 2023, Sở Ngoại vụ được giao **22** nhiệm vụ trọng tâm, trong đó đáng lưu ý có các nhiệm vụ: Tổ chức hội nghị đánh giá công tác đối ngoại năm 2023, triển khai nhiệm vụ kế hoạch năm 2024; tổ chức Hội nghị ký kết hợp tác với các tỉnh Nam Lào giai đoạn 2021 - 2025; tổ chức sự kiện “Gặp gỡ Bình Định - Nhật Bản năm 2023”; Hội nghị Gặp gỡ các Trường cơ quan đại diện ngoại giao và tổ chức nước ngoài tại Việt Nam; Hội nghị tổng kết công tác vận động viện trợ, triển khai thực hiện các dự án, phi dự án thuộc nguồn vốn hỗ trợ của các tổ chức phi chính phủ nước ngoài năm 2023; Hội nghị xúc tiến đầu tư các doanh nghiệp FDI châu Âu và một số quốc gia tiềm năng; Tuyên truyền, phổ biến các quy định pháp luật về biển, biên giới trên biển và các quy định không vi phạm vùng biển nước ngoài trong quá trình khai thác, đánh bắt thủy sản cho bà con ngư dân các xã ven biển; Kiểm tra tình hình quản lý và sử dụng hộ chiếu ngoại giao, hộ chiếu công vụ tại một số cơ quan, đơn vị, địa phương; Kiểm tra nắm tình hình triển khai thực hiện các dự án, phi dự án thuộc nguồn vốn hỗ trợ của các tổ chức phi chính phủ nước ngoài trên địa bàn tỉnh; làm việc với Kotra HCMC và AHK Việt Nam đơn đốc triển khai thực hiện các nội dung đã ký kết hợp tác với UBND tỉnh Bình Định...

Tính đến ngày 30/11/2023, với quyết tâm, nỗ lực chỉ đạo điều hành của Giám đốc Sở, Sở Ngoại vụ đã thực hiện hoàn thành **19/22** nhiệm vụ (trong đó có các nhiệm vụ nêu trên); còn **03** nhiệm vụ: Tổ chức Hội nghị xúc tiến đầu tư các doanh nghiệp FDI châu Âu và một số quốc gia tiềm năng, tổng hợp Báo cáo kết quả triển khai thực hiện ngoại giao kinh tế năm 2023 theo Chỉ thị số 24-CT/TU ngày 10/11/2022 của Ban Thường vụ Tỉnh ủy



Ông Phạm Anh Tuấn, Chủ tịch UBND tỉnh phát biểu tại Hội nghị Xúc tiến đầu tư các doanh nghiệp Nhật Bản tại tỉnh Bình Định

Bình Định, kết quả thực hiện Kế hoạch số 84/KH-UBND ngày 13/6/2022 của UBND tỉnh triển khai thực hiện Nghị quyết số 169/NQ-CP ngày 31/12/2021 của Chính phủ về công tác người Việt Nam ở nước ngoài trên địa bàn tỉnh; các nội dung nhiệm vụ này Giám đốc Sở đang chỉ đạo tập trung hoàn thành trong tháng 12/2023 theo kế hoạch đã đề ra.

Việc tổ chức hoàn thành đúng tiến độ quy định đối với **22** nhiệm vụ trọng tâm nêu trên không chỉ góp phần giúp Sở Ngoại vụ hoàn thành tốt nhiệm vụ được giao mà cùng với cơ quan chức năng của tỉnh hoàn thành trên 600 nội dung, nhiệm vụ quan trọng, liên quan đến quá trình chỉ đạo điều hành phát triển kinh tế - xã hội của UBND tỉnh trong năm 2023; trong đó có các chỉ tiêu, nhiệm vụ đã hoàn thành và hoàn thành vượt mức so với Nghị quyết của HĐND tỉnh đã đề ra như tổng sản phẩm địa phương (GRDP), tổng thu ngân sách nhà nước trên địa bàn tỉnh, kim ngạch xuất khẩu, thu nhập bình quân tính theo đầu người...○



Hội nghị ký kết hợp tác giữa UBND tỉnh Bình Định với Chính quyền 04 tỉnh Nam Lào giai đoạn 2021 - 2025

Sở Ngoại vụ Bình Định và những hoạt động nổi bật trong năm 2023

■ Ngọc Ánh

Hoạt động đối ngoại tại địa phương trong năm 2023 được xem là điểm sáng trong bức tranh kinh tế - xã hội đầy màu sắc và được chọn là một trong 10 sự kiện tiêu biểu nổi bật của tỉnh Bình Định. Trong năm, Sở Ngoại vụ tỉnh Bình Định đã tham mưu UBND tỉnh tổ chức thực hiện một số hoạt động đối ngoại quan trọng như:

Đón tiếp 83 đoàn, với hơn 2.600 lượt khách đến từ các nước đảm bảo an toàn, chu đáo đáp ứng yêu cầu ngoại giao. Nổi bật có các đoàn như Đoàn đại biểu cấp cao 4 tỉnh Nam Lào dự Hội nghị ký kết hợp tác giữa tỉnh Bình Định với 04 tỉnh Nam Lào giai đoạn 2021 - 2025 tại tỉnh, Đoàn công tác bang Nebraska (Hoa Kỳ) chào xã giao, trao đổi định hướng phát triển và môi trường đầu tư tại tỉnh Bình Định, Đoàn công tác Chính quyền TP. Laval (Canada) và Đoàn doanh nghiệp thành phố Tacoma thuộc Tiểu bang Washington (Hoa Kỳ) đến thăm và làm việc tại tỉnh nhằm trao đổi, tìm hiểu môi trường hợp tác đầu tư vào tỉnh, Đoàn công tác thành phố Izumisano (Nhật Bản) đến giao lưu, thi đấu thể thao tại Bình Định... Tổ chức 07 đoàn đi công tác nước ngoài để tăng cường mở rộng quan hệ hợp tác quốc tế, quảng bá tiềm năng, thế mạnh phục vụ thu hút đầu tư, phát triển thương mại, du lịch tại một số quốc gia như: Thái Lan, CHLB Đức, Nhật Bản, Italia, Hàn Quốc, Hoa Kỳ, Canada và các Tiểu Vương quốc Ả rập Thống nhất. Bên cạnh đó, Sở cũng đã tham mưu cung cấp thông tin tình hình kinh tế - xã hội và một số kết quả có liên quan đến hoạt động đầu tư, thương mại, du lịch... của tỉnh cho Bộ Ngoại giao,



Bộ trưởng Bộ Ngoại giao Bùi Thanh Sơn và Chủ tịch UBND tỉnh Phạm Anh Tuấn thăm và làm việc tại Sở Ngoại vụ tỉnh Bình Định

các cơ quan đại diện nước ngoài tại Việt Nam để hỗ trợ giới thiệu, quảng bá, đẩy mạnh xúc tiến đầu tư nước ngoài vào Bình Định...

Tổ chức Hội nghị ký kết hợp tác giai đoạn 2021 - 2025 giữa UBND tỉnh Bình Định và chính quyền 04 tỉnh Nam Lào diễn ra tại tỉnh từ ngày 28 - 31/3/2023 với sự tham dự của gần 250 đại biểu; sự kiện chính trị quan trọng này đã góp phần củng cố, thúc đẩy hơn nữa quan hệ hợp tác hữu nghị giữa Bình Định với 4 tỉnh Nam Lào nói riêng, và hai nước Việt Nam - Lào nói chung; Hội nghị “Gặp gỡ Bình Định - Nhật Bản năm 2023” diễn ra từ ngày 07 - 09/7/2023 tại tỉnh với sự tham gia của hơn 300 đại biểu, gồm nhiều nội dung phong phú, thiết thực góp phần thúc đẩy hoạt động thu hút đầu tư, mở rộng quan hệ hợp tác quốc tế, nhất là đối với các địa phương, đối tác Nhật Bản... Đặc biệt, Sở đã tham mưu UBND tỉnh tổ chức thành công Hội nghị “Gặp gỡ các Trưởng cơ quan đại diện ngoại giao và tổ chức nước ngoài tại Việt Nam” diễn ra sáng ngày 11/11/2023. Đây là Hội nghị đầu tiên có nhiều đại diện cơ quan ngoại giao, tổ chức nước ngoài đến tham dự và tổ chức trang trọng, với nhiều nội dung phong phú được các đại biểu đánh giá cao về nội dung, chương trình hội nghị... Ngoài ra, Sở cũng đã tham mưu UBND tỉnh tổ chức các buổi làm việc với nhiều đối tác khác để thúc đẩy quan hệ hữu nghị hợp tác, kêu gọi thu hút đầu tư, phát triển thương mại, du lịch; xây dựng và triển khai các đề án, kế hoạch tổ chức các hoạt động kỷ niệm Ngày thiết lập quan hệ ngoại giao giữa Việt Nam với các nước (Hà Lan, Anh, Bỉ, Italia, Phần Lan,...); tổ chức Hội thảo “Xúc tiến đầu tư tỉnh Bình Định, Việt Nam - Bỉ” bằng hình thức trực tiếp kết hợp trực tuyến... nhằm mục đích trao đổi, kết nối thông tin, giới thiệu, quảng bá tiềm năng, lợi thế và các thành tựu kinh tế xã hội của tỉnh Bình Định đến các cơ quan, đối tác nước ngoài. Tham mưu UBND tỉnh ký kết 14 Bản ghi nhớ hợp tác quốc tế mới với các địa phương, đối tác theo luật Thỏa thuận quốc

tế. Việc tham mưu tổ chức thành công các sự kiện nói trên đã tạo bước chuyển mới trong công tác đẩy mạnh hợp tác quốc tế, thu hút đầu tư trực tiếp nước ngoài tại tỉnh.

Đối với công tác vận động, quản lý viện trợ phi chính phủ nước ngoài: Trong năm, Sở đã phối hợp với các đơn vị liên quan thẩm định, tham mưu UBND tỉnh cho phép các cơ quan, đơn vị, địa phương tiếp nhận, triển khai 27 dự án, phi dự án do các tổ chức PCPNN và cá nhân nước ngoài hỗ trợ, với tổng giá trị giải ngân đạt 1.648.821 USD; đồng thời tổ chức Hội nghị gặp mặt đại diện các tổ chức PCPNN đăng ký hoạt động trên địa bàn tỉnh năm 2023 nhằm kêu gọi, vận động và giới thiệu 24 đề xuất dự án của tỉnh để các tổ chức PCPNN xem xét, nắm bắt thông tin, nhu cầu hỗ trợ của tỉnh, qua đó có kế hoạch hỗ trợ phù hợp đối với các lĩnh vực mà các cơ quan, đơn vị, địa phương của tỉnh đang kêu gọi.

Nhằm nâng cao nhận thức cho ngư dân trên địa bàn tỉnh, Sở Ngoại vụ đã chủ trì, phối hợp với Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn, Bộ Chỉ huy Bộ đội Biên phòng tỉnh tổ chức các buổi tuyên truyền, phổ biến các văn bản pháp luật; quy định của Thủ tướng Chính phủ về ngăn chặn, chấm dứt tình trạng tàu cá và ngư dân Việt Nam khai thác hải sản trái phép ở vùng biển nước ngoài, ranh giới vùng biển Việt Nam với các nước và quy định của các nước trong khu vực về xử phạt hành vi vi phạm chủ quyền... tại một số địa phương ven biển thuộc huyện Phù Cát và thị xã Hoài Nhơn. Sở đã kịp thời phối hợp với các cơ quan chức năng giải quyết 31 vụ việc người nước ngoài xảy ra trên địa bàn tỉnh; chủ động phối hợp với Cục Lãnh sự, Bộ Ngoại giao kịp thời hỗ trợ, bảo hộ công dân đối với 07 trường hợp người Bình Định gặp nạn ở nước ngoài; phối hợp với các cơ quan liên quan thẩm định, trình UBND tỉnh có văn bản đề nghị Cục Quản lý xuất nhập cảnh, Bộ Công an xem xét cấp và cấp lại thẻ ABTC cho 34 doanh nhân thuộc 17 doanh nghiệp đang hoạt động trên địa bàn tỉnh; tiếp nhận và trả kết quả 07 bộ hồ sơ/15 bản đề nghị chứng nhận lãnh sự cho các tổ chức, cá nhân trên địa bàn tỉnh theo quy định tại Nghị định số 111/NĐ-CP của Chính phủ...

Hoạt động thông tin đối ngoại luôn được chú ý triển khai với nhiều hình thức phong phú như: Cung cấp tài liệu, ấn phẩm thông tin, tuyên truyền tại các Hội nghị, diễn đàn có đối tác nước ngoài; duy trì xuất bản Bản tin đối ngoại Bình Định thường xuyên, đều đặn hàng quý; đăng tải những hình ảnh, bài viết liên quan đến các hoạt động đối ngoại của các đồng chí lãnh đạo Đảng, Nhà nước và lãnh đạo tỉnh trên Cổng thông tin điện tử tỉnh, Báo Bình Định, Website của Sở Ngoại vụ... Qua đó, góp phần quảng bá hình ảnh vùng đất, con người và những kết quả mà tỉnh Bình Định đã đạt được đến với bạn bè trong nước và quốc tế.

Chủ trì, phối hợp với các cơ quan liên quan theo



dõi, đôn đốc các địa phương, đối tác nước ngoài triển khai thực hiện các nội dung đã ký kết hợp tác với tỉnh; kiểm tra, hướng dẫn quản lý sử dụng hộ chiếu ngoại giao, hộ chiếu công vụ; công tác tiếp nhận triển khai thực hiện các dự án, phi dự án thuộc nguồn vốn PCPNN tại các cơ quan, đơn vị, địa phương, trên địa bàn tỉnh. Chuẩn bị chu đáo nội dung, tài liệu để Tỉnh ủy, UBND tỉnh đón tiếp, làm việc với Đoàn công tác Bộ Ngoại giao, do Bộ trưởng Bùi Thanh Sơn dẫn đầu về thăm, làm việc tại tỉnh.

Phối hợp với Liên hiệp các tổ chức hữu nghị Việt Nam tổ chức Hội nghị toàn quốc công tác đối ngoại nhân dân và Hội nghị phổ biến thông tin đối ngoại cho hơn 170 cán bộ chủ chốt của tỉnh. Phối hợp với Học viện Ngoại giao (Bộ Ngoại giao) tổ chức Hội nghị tập huấn công tác lễ tân đối ngoại, ký kết thỏa thuận quốc tế, phi chính phủ nước ngoài và công tác người Việt Nam ở nước ngoài cho hơn 90 công chức, viên chức làm công tác đối ngoại tại các cơ quan, đơn vị, địa phương trên địa bàn tỉnh.

Có thể nói, mặc dù đã trải qua một năm đầy khó khăn, thách thức với sự tác động của nhiều yếu tố, nhưng toàn thể cán bộ, công chức, người lao động của Sở Ngoại vụ luôn nỗ lực cố gắng và quyết tâm hoàn thành tốt các nhiệm vụ được giao, từng bước chủ động, sáng tạo trong tham mưu đề xuất góp phần đẩy mạnh hoạt động đối ngoại tại địa phương phục vụ phát triển kinh tế - xã hội. ○

Binh Dinh Department of Foreign Affairs and its prominent activities in 2023

Binh Dinh province made remarkable achievements in foreign affairs in 2023, ranking among the top 10 exemplary events in its socio-economic development. The Binh Dinh Department of Foreign Affairs played a key role in advising and guiding the provincial People's Committee on various foreign affairs activities throughout the year, such as:

Hosting 83 delegations with more than 2,600 guests from different countries, ensuring their safety, comfort, and satisfaction. Some of the notable delegations were the high-level representatives of four southern provinces of Laos who came to sign cooperation agreements with Binh Dinh for the 2021 - 2025 period, the working group of Nebraska state (USA) who discussed the development and investment opportunities in Binh Dinh, and the working group of Laval city government (Canada) and the business group of Tacoma city in Washington state (USA) who explored the investment cooperation potential in the province. Welcoming the working group of Izumisano city (Japan) who exchanged ideas and participated in sports competitions in Binh Dinh. Sending seven delegations abroad to enhance and expand the international cooperation relations, promote the province's potential and strengths to attract investment, and develop trade and tourism in several countries, such as Thailand, Germany, Japan, Italy, Korea, the USA, Canada, and the United Arab Emirates. Providing and spreading information on the province's socio-economic situation and achievements in investment, trade, and tourism to the Ministry of Foreign Affairs and foreign representative agencies in Vietnam. This helped to introduce, promote, and increase foreign investment in Binh Dinh.

The signing ceremony for the cooperation phase of 2021 - 2025 between Binh Dinh province and 4 southern provinces of Laos happened from March 28



Authorized by Chairman of the Provincial People's Committee, Mr. Nguyen Thai Binh, Director of the Department of Foreign Affairs of Binh Dinh, awards the Certificate of Merit from the Chairman of the Provincial People's Committee to NGO representatives for their commendable contributions to funding and executing various projects in the province during the 2021 - 2023 period

to 31, 2023, with nearly 250 participants. This event strengthened the friendly cooperation between Binh Dinh and the 4 southern provinces of Laos, as well as between Vietnam and Laos overall. From July 7 to 9, 2023, the "Meet Binh Dinh - Japan 2023" conference took place in the province with over 300 attendees. This conference, full of practical content, played a role in boosting investment and expanding international cooperation, especially with Japanese partners. A noteworthy accomplishment was the coordination of the first "Meet Heads of Foreign Missions and Organizations in Vietnam" conference on November 11, 2023. Attended by numerous diplomatic representatives, this event received praise for its rich content and well-organized program. Additionally, the Department played a key role in advising the provincial People's Committee on organizing meetings with partners, promoting cooperation, attracting investment, and fostering trade and tourism. This included commemorating diplomatic relations with countries like the Netherlands, the UK, Belgium, Italy, and Finland, and hosting the "Promoting Investment in Binh Dinh Province, Vietnam - Belgium" seminar, combining direct and online formats to showcase the province's potential. Aligned with international agreements, the Department advised the provincial People's Committee to sign 14 new Memoranda of International Cooperation with localities and partners according to the International Agreement Law. These collective efforts in event organization and diplomatic engagements create an important step forward in promoting international cooperation

and attracting foreign direct investment to Binh Dinh province.

In the realm of soliciting and overseeing non-governmental foreign aid, the Department actively collaborated with pertinent entities throughout the year. It conducted assessments and provided counsel to the provincial People's Committee, enabling various agencies, units, and localities to receive and execute 27 projects and non-projects backed by NGOs and foreign individuals, amounting to a total disbursement of USD 1,648,841. Additionally, the Department convened a meeting with representatives of NGOs operating in the province in 2023, presenting 24 project proposals. The purpose was to encourage, rally, and present these proposals to NGOs for consideration, ensuring they comprehend the information and support requirements of the province. This approach facilitated the development of a well-suited support plan in alignment with the specific needs articulated by agencies, units, and localities within the province.

In a concerted effort to enhance awareness among local fishermen, the Department of Foreign Affairs took the lead in collaboration with the Department of Agriculture and Rural Development and the provincial Border Guard Command. Together, they organized informational sessions in coastal areas of Phu Cat district and Hoai Nhon town. The sessions aimed to disseminate crucial legal documents and Prime Ministerial regulations concerning the prevention of illegal fishing activities by Vietnamese vessels and fishermen in foreign waters. Additionally, the awareness campaign covered the demarcation of Vietnam's sea boundaries with neighboring countries and the regulatory frameworks employed by regional nations to address violations of sovereignty. The Department demonstrated timely coordination with local authorities to address and resolve 31 cases involving foreigners within the province. Proactive collaboration with the Consular Department of the Ministry of Foreign Affairs ensured timely support and protection for seven distressed individuals from Binh Dinh abroad. Furthermore, the Department engaged with relevant agencies to assess and submit a formal request to the provincial People's Committee. This request sought the consideration of the Immigration Administration Department and the Ministry of Public Security for the issuance and re-issuance of ABTC cards for 34 entrepreneurs representing 17 enterprises operating within the province. The Department also efficiently processed and responded to seven sets of documents comprising 15 requests for consular certification from various organizations and individuals in the province, adhering to the stipulations outlined in Decree No. 111/ND-CP issued by the Government.

Foreign information initiatives receive consistent emphasis, featuring a diverse array of engaging formats. These include disseminating documents and informational publications, conducting

promotional activities at conferences and forums with foreign partners, and ensuring the regular quarterly publication of the Binh Dinh Foreign Affairs Newsletter. Additionally, visual and written content related to foreign affairs activities of Party, State, and provincial leaders finds a prominent place on the provincial electronic information portal, Binh Dinh Newspaper, and the Department of Foreign Affairs' official website. Through these multifaceted efforts, the aim is to effectively spotlight and communicate the distinctive identity, accomplishments, and the overall narrative of Binh Dinh province to both domestic and international audiences.

Chairing and collaborating with pertinent agencies to oversee and prompt the adherence of both localities and foreign partners to the stipulations within signed cooperation agreements with the province remains a key responsibility. The Department also conducts inspections and provides guidance on the proper management and utilization of diplomatic passports and official passports. Additionally, it plays a pivotal role in receiving and orchestrating the execution of projects and non-project activities financed by Official Development Assistance (ODA) sources across various agencies, units, localities, and within the province. Ensuring meticulous preparation, the Department takes charge of crafting substantive content and assembling necessary documents for the Provincial Party Committee and People's Committee. This preparation is essential for hosting and engaging with the delegation from the Ministry of Foreign Affairs, led by Minister Bui Thanh Son, during their forthcoming visit and collaborative endeavors within the province.

In partnership with the Vietnam Union of Friendship Organizations, the Department of Foreign Affairs orchestrated the National Conference on People-to-People Diplomacy and the Conference on Disseminating Foreign Information. These events brought together over 170 key officials from various sectors within the province. Additionally, in collaboration with the Diplomatic Academy under the Ministry of Foreign Affairs, the Department organized a Training Conference on Foreign Reception, International Agreement Signing, Foreign Non-Governmental Organizations, and Overseas Vietnamese Affairs. This conference catered to more than 90 officials and civil servants engaged in foreign affairs across agencies, units, and localities within the province.

It can be said that, despite experiencing a challenging year with the impact of various factors, all the officials, civil servants, and workers of the Department of Foreign Affairs have consistently made efforts and are determined to successfully fulfill their assigned tasks. Gradually taking the initiative and being creative in providing advice and proposals, they contribute to advancing foreign affairs activities at the local level to serve socio-economic development. ○

Translated by Thu Hiền

BỘ NGOẠI GIAO VÀ UBND TỈNH BÌNH ĐỊNH HỢP TÁC THÚC ĐẨY CÔNG TÁC ĐỐI NGOẠI TẠI ĐỊA PHƯƠNG



Bộ trưởng Bộ Ngoại giao Bùi Thanh Sơn thăm và làm việc với lãnh đạo tỉnh Bình Định (tháng 4/2023)

Nhằm đẩy mạnh hoạt động đối ngoại địa phương phục vụ phát triển kinh tế - xã hội, nhân chuyển công tác thăm và làm việc tại tỉnh Bình Định của Bộ trưởng Bộ Ngoại giao Bùi Thanh Sơn từ ngày 22 - 24/4/2023, Bộ Ngoại giao và UBND tỉnh Bình Định đã thống nhất Chương trình hợp tác thúc đẩy công tác đối ngoại địa phương, giai đoạn 2023 - 2025 (tại Văn bản số 2781/BNG-CNV ngày 15/6/2023) với các nội dung chủ yếu như sau:

I. Công tác ngoại giao chính trị, hợp tác quốc tế

Tổ chức sự kiện kỷ niệm 50 năm thiết lập quan hệ ngoại giao Việt Nam - Nhật Bản tại tỉnh Bình Định. Thiết lập quan hệ hữu nghị hợp tác với các địa phương nước ngoài có nhiều tiềm năng, phù hợp với định hướng đối ngoại của tỉnh như: Thành phố Incheon (Hàn Quốc), tỉnh Osaka (Nhật Bản), Thành phố Melbourne, bang Victoria (Australia). Thúc đẩy hoạt động hợp tác với Đại sứ quán các nước: Nhật Bản, Hàn Quốc, Thái Lan, Ấn Độ, Úc, Pháp, Hà Lan, Singapore, Israel, Trung Quốc, Hoa Kỳ... và các cơ quan đại diện nước ngoài, tổ chức quốc tế tại Việt Nam như Cơ quan Hợp tác Quốc tế Nhật Bản (JICA), Cơ quan Hợp tác Quốc tế Hàn Quốc (KOICA), Hiệp hội Doanh nghiệp Châu Âu (EuroCham), Cơ quan Xúc tiến Thương mại - Đầu tư Hàn Quốc (KOTRA), Phòng Công nghiệp - Thương mại Đức tại Việt Nam (AHK)... Xây dựng kế hoạch đối ngoại hằng năm của tỉnh nhằm tăng cường quan hệ hữu nghị, thúc đẩy hợp tác quốc tế, phục vụ phát triển kinh tế - xã hội. Lồng ghép các hoạt động đối ngoại của tỉnh với các sự kiện đối ngoại chung của quốc gia nhằm tăng cường quảng bá hình ảnh của địa phương với các đối tác nước ngoài, đặc biệt là công tác xúc tiến đầu tư, xúc tiến thương mại và quảng bá tiêu thụ sản phẩm, hàng hóa của tỉnh.

II. Công tác ngoại giao kinh tế

Tổ chức các Đoàn công tác đi xúc tiến đầu tư, thương mại và du lịch tại một số quốc gia, vùng lãnh thổ: Nhật Bản, Hàn Quốc, Trung Quốc, Hồng Kông, Ấn Độ, Thái Lan, Singapore, Đức, Pháp, Hà Lan, Úc, Hoa Kỳ, Ca-na-đa... Đẩy mạnh các hoạt động quảng bá, xúc tiến đầu tư, thương mại, mời các đối tác nước ngoài tham dự Hội chợ gỗ Bình Định 2024 do Hiệp hội gỗ Bình Định tổ chức... Tranh thủ tối đa các hiệp định thương mại tự do (FTA) và các hiệp định thương mại khác mà Việt Nam là thành

■ Nguyễn Thái Bình

Giám đốc Sở Ngoại vụ Bình Định

viên. Đẩy mạnh trao đổi thông tin hai chiều giữa tỉnh Bình Định với các đơn vị của Bộ Ngoại giao và các Cơ quan đại diện Việt Nam ở nước ngoài. Tranh thủ tối đa các quan hệ chính trị, đối ngoại để thúc đẩy hợp tác, liên kết kinh tế, qua đó củng cố vững chắc quan hệ với các đối tác, nâng cao vị thế, uy tín của tỉnh Bình Định với bạn bè quốc tế. Nghiên cứu ký kết hợp tác song phương và đa phương giữa tỉnh Bình Định với các đối tác nước ngoài nhằm thúc đẩy hợp tác kinh tế, giáo dục, y tế, khoa học công nghệ... đối với các quốc gia Đông Bắc Á, Đông Nam Á, Nam Á - Nam Thái Bình Dương, Châu Âu, Bắc Mỹ, Trung Đông...;

Tích cực vận động, thu hút hợp tác đầu tư nước ngoài có chọn lọc, theo yêu cầu và thế mạnh của tỉnh. Ưu tiên, chú trọng thu hút các dự án có chất lượng và hiệu quả kinh tế cao, bảo đảm môi trường, phát triển bền vững, đặt biệt là các dự án động lực mang nội hàm kinh tế xanh, kinh tế tuần hoàn, chuyển đổi số; tập trung thu hút những nhà đầu tư lớn, có sử dụng công nghệ cao, hiện đại, thân thiện với môi trường phù hợp với từng lĩnh vực; nâng cao chất lượng sản phẩm và hàng hóa xuất khẩu của tỉnh. *Phấn đấu hàng năm thu hút từ 01 đến 02 dự án FDI đầu tư vào Bình Định thông qua kênh hỗ trợ của Bộ Ngoại giao.* Tranh thủ vận động các dự án trong danh mục ưu tiên vận động ODA của tỉnh, phù hợp với tiêu chí tài trợ của nhà tài trợ, nhất là đối với các nhà tài trợ lớn như Ngân hàng Thế giới (WB), Ngân hàng Phát triển châu Á (ADB), Cơ quan phát triển Pháp (AFD), Cơ quan hợp tác quốc

tế Nhật Bản (JICA)..., các nhà tài trợ truyền thống như Hàn Quốc, Bỉ, Pháp, Đức... và khả năng huy động vốn ưu đãi cho các dự án phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh;

Vận động viện trợ từ các đại sứ quán các nước tại Việt Nam, các tổ chức phi chính phủ nước ngoài và đối tác nước ngoài tiềm năng tài trợ các khoản viện trợ trên các lĩnh vực được xác định ưu tiên trong Chương trình vận động viện trợ không hoàn lại không thuộc hỗ trợ phát triển chính thức giai đoạn 2021 - 2025, tầm nhìn năm 2030 trên địa bàn tỉnh. Thường xuyên trao đổi thông tin nhu cầu hợp tác với các Cơ quan đại diện Việt Nam ở nước ngoài; phối hợp tổ chức các chuyến thăm nước ngoài của Lãnh đạo tỉnh Bình Định đã được Thủ tướng Chính phủ phê duyệt; tiếp xúc, làm việc với các Cơ quan đại diện Việt Nam ở nước ngoài.

III. Công tác thông tin đối ngoại

Tăng cường công tác thông tin đối ngoại thông qua các hoạt động tiếp xúc, làm việc với các đoàn phóng viên, báo chí chính thống nước ngoài, tổ chức quốc tế, cơ quan đại diện nước ngoài, đối tác nước ngoài... để tuyên truyền, giới thiệu, quảng bá tỉnh Bình Định ra nước ngoài góp phần đẩy mạnh thu hút đầu tư, xuất khẩu hàng hóa, lao động và phát triển du lịch. Đẩy mạnh ứng dụng công nghệ thông tin, chuyển đổi số trong quản lý thông tin đối ngoại; tăng cường công tác thông tin đối ngoại trên kênh thông tin quốc gia, các kênh chủ lực của tỉnh và trên các nền tảng mạng xã hội. Tuyên truyền bảo vệ chủ quyền biển, đảo quốc gia nhằm nâng cao nhận thức pháp luật cho ngư dân và các chủ phương tiện hoạt động khai thác trên biển, các cán bộ làm công tác tuyên truyền, bảo vệ chủ quyền biển đảo của các cơ quan, đơn vị liên quan.

IV. Công tác ngoại giao văn hóa

Đẩy mạnh công tác bảo tồn, phát huy và quảng bá các giá trị văn hóa vật thể, phi vật thể trên địa bàn tỉnh. Chú trọng tuyên truyền,

quảng bá các di tích lịch sử tiêu biểu, bản sắc văn hóa của tỉnh, đặc biệt là di sản văn hóa phi vật thể vô cổ truyền Bình Định và bài chòi. Quảng bá hình ảnh, vùng đất, con người Bình Định qua các hội nghị, hội thảo quốc tế, đoàn ra, đoàn vào và các lễ hội, sự kiện quan trọng trên địa bàn tỉnh. Hoàn thành đề án bảo tồn, phát huy di sản văn hóa phi vật thể vô cổ truyền Bình Định, trình UNESCO công nhận.

V. Công tác lãnh sự và bảo hộ công dân

Làm tốt công tác bảo hộ công dân và pháp nhân người Bình Định ở nước ngoài và người nước ngoài trên địa bàn tỉnh. Phối hợp xử lý kịp thời các trường hợp ngư dân bị nước ngoài bắt giữ và các vấn đề nhạy cảm, phức tạp phát sinh có yếu tố nước ngoài trên địa bàn tỉnh thông qua Cục Lãnh sự (Bộ Ngoại giao) và các đơn vị liên quan theo quy định pháp luật Việt Nam và quốc gia liên quan.

VI. Công tác người Việt Nam ở nước ngoài có gốc Bình Định

Xây dựng phần mềm quản lý Cơ sở dữ liệu kiều bào Việt Nam ở nước ngoài có gốc Bình Định. Tăng cường kết nối, đẩy mạnh quan hệ với các hội đồng hương Bình Định tại các nước, Cơ quan đại diện Việt Nam ở nước ngoài để cung cấp các thông tin liên quan về đường lối đối ngoại của Đảng và Nhà nước nói chung và tỉnh Bình Định nói riêng, đồng thời thường xuyên kêu gọi, vận động kiều bào, đặc biệt là các doanh nhân, trí thức, nhà



Bộ trưởng Bộ Ngoại giao Bùi Thanh Sơn tặng quà lưu niệm lãnh đạo tỉnh Bình Định nhân chuyến thăm và làm việc tại tỉnh (tháng 4/2023)

khoa học, nhà đầu tư, nhà quản lý nghiên cứu, tìm hiểu đầu tư, chuyển giao công nghệ góp phần xây dựng quê hương, đất nước. Phối hợp với các Cơ quan đại diện Việt Nam ở nước ngoài tuyên truyền đường lối, chính sách của Đảng và Nhà nước về người Việt Nam ở nước ngoài; phổ biến chính sách, pháp luật của nước sở tại cho cộng đồng người Việt Nam ở nước ngoài có gốc Bình Định đang học tập, sinh sống và làm việc ở nước ngoài.

VII. Công tác bồi dưỡng, nâng cao năng lực cán bộ đối ngoại

Phối hợp với các cơ quan thuộc Bộ Ngoại giao tổ chức các lớp tập huấn nghiệp vụ lễ tân đối ngoại, công tác hội nhập - hợp tác quốc tế, điều ước và thỏa thuận quốc tế... tại tỉnh. Nâng cao khả năng biên, phiên dịch phục vụ hoạt động đối ngoại đối với các cán bộ, công chức của tỉnh. Tạo điều kiện cho cán bộ, công chức, viên chức làm công tác đối ngoại của tỉnh tham gia các khóa bồi dưỡng do Bộ Ngoại giao phối hợp với các đối tác quốc tế tổ chức ở trong và ngoài nước. Phối hợp tổ chức các khóa bồi dưỡng chuyên sâu về kiến thức và kỹ năng đối ngoại cho cán bộ, công chức, viên chức của tỉnh. Thông tin kịp thời các chương trình học bổng sau đại học, các chương trình giao lưu trao đổi, chia sẻ kinh nghiệm, tập huấn tại nước ngoài dành cho cán bộ, công chức, viên chức của tỉnh.○

Bình Định mở rộng quan hệ hợp tác quốc tế GẮN VỚI THU HÚT ĐẦU TƯ NƯỚC NGOÀI

■ Ngọc Diệp

Trong xu thế toàn cầu hóa và hội nhập quốc tế ngày càng sâu rộng, những năm qua, tỉnh Bình Định luôn quan tâm đẩy mạnh công tác hội nhập quốc tế, tập trung củng cố, mở rộng quan hệ hợp tác với các địa phương, đối tác nước ngoài. Tỉnh Bình Định đã thiết lập quan hệ hữu nghị và hợp tác với 05 địa phương nước ngoài, gồm các tỉnh Attapu, Champasak, Salavan và Sekong (Lào) và thành phố Izumisano (Nhật Bản); có mối quan hệ hợp tác với các đối tác nước ngoài như: JICA, Hội Hữu nghị Nhật - Việt tại Sakai (Nhật Bản), KOICA, KOTRA HCM, LH, Kind Korea (Hàn Quốc), AHK, Tập đoàn KURZ, Tập đoàn PNE (Đức), O2 nghiệp đoàn SFL và SEAFF (Pháp),....

Thông qua các mối quan hệ hợp tác đã thiết lập, tỉnh Bình Định và các đối tác thường xuyên tổ chức gặp gỡ, trao đổi, chia sẻ thông tin và phối hợp triển khai thực hiện các hoạt động, chương trình hợp tác nhằm không ngừng củng cố và phát triển quan hệ tốt đẹp giữa hai bên. Theo đó, trung bình mỗi năm, tỉnh Bình Định đón hơn 100 đoàn khách quốc tế, với hơn 1.600 lượt người từ 40 quốc gia và vùng lãnh thổ đến thăm và làm việc tại tỉnh với nhiều



Bình Định tổ chức Hội thảo xúc tiến đầu tư tại Hoa Kỳ với chủ đề “Việt Nam - Cửa ngõ đến Đông Nam Á”

mục đích khác nhau như tham dự hội nghị, hội thảo, khảo sát, tìm kiếm cơ hội đầu tư kinh doanh,...; cho phép tổ chức khoảng 20 hội nghị, hội thảo quốc tế tại tỉnh; ký kết 15 thỏa thuận quốc tế; cử gần 40 đoàn ra với hàng trăm lượt cán bộ đi công tác nước ngoài,... nhằm tăng cường quan hệ hữu nghị, thúc đẩy hợp tác đầu tư, thương mại, du lịch,... Ngoài ra, tỉnh cũng đã thường xuyên kết nối, phối hợp với các đối tác nước ngoài triển khai các hoạt động xúc tiến đầu tư, thương mại trong và ngoài nước, bởi xác định đây là một trong những nguồn lực quan trọng góp phần thúc đẩy phát triển kinh tế - xã hội tỉnh nhà.

Do không ngừng mở rộng quan hệ hợp tác quốc tế, tổ chức nhiều sự kiện đối ngoại quan trọng tại địa phương và thường xuyên tuyên truyền, quảng bá tiềm năng, lợi thế, tổ chức nhiều đợt xúc tiến đầu tư ở nước ngoài nên đến nay, trên địa bàn tỉnh có 91 dự án đầu tư trực tiếp nước ngoài (FDI) với tổng vốn đăng ký gần 1,2 tỷ USD, gồm các nhà đầu tư từ các quốc gia và vùng lãnh thổ chủ yếu: Nhật Bản, Hàn Quốc, Thái Lan, Đức, Trung Quốc, Hoa Kỳ, Pháp, Singapore,...; tham gia hoạt động trên các lĩnh vực nông, lâm nghiệp, sản xuất chế biến vật liệu xây dựng, may mặc, dịch vụ, du lịch, chế biến thủy hải sản, năng lượng và các ngành nghề khác. Tuy nhiên, các doanh nghiệp FDI có dự án đầu tư, đang hoạt động trên địa bàn tỉnh đều là những doanh nghiệp có quy mô vừa và nhỏ, với mức vốn bình quân khoảng 12,5 triệu USD/doanh nghiệp. Tỉnh chưa có những doanh nghiệp lớn, thương hiệu mạnh để làm động lực, đầu tàu thúc đẩy sự tăng trưởng của tỉnh và đáp ứng yêu cầu phát triển kinh tế xanh, kinh tế số, kinh tế tuần hoàn... theo quy định. Vì vậy, việc tích cực vận động, thu hút đầu tư nước ngoài có chọn lọc, phù hợp theo yêu cầu và thế mạnh của tỉnh, trong đó ưu tiên thu hút các dự án có chất lượng, hiệu quả kinh tế cao, bảo đảm môi trường, phát triển bền vững là rất cần thiết.

Để tiếp tục thu hút ngày càng nhiều các dự án nêu trên, góp phần giải quyết việc làm, nâng cao đời sống nhân dân và thúc đẩy phát triển kinh tế - xã hội, các cơ quan, ban, ngành, địa phương trong tỉnh đã



tích cực triển khai nhiều biện pháp, giải pháp kêu gọi thu hút đầu tư nước ngoài. Theo đó, những năm gần đây, tỉnh đã tranh thủ sự hỗ trợ của Chính phủ và các Bộ, ngành Trung ương, nhất là Bộ Ngoại giao và các cơ quan đại diện ngoại giao Việt Nam ở nước ngoài để tìm kiếm, giới thiệu các nhà đầu tư, đối tác tiềm năng; chủ động rà soát, hoàn thiện chính sách thu hút đầu tư, cắt giảm/bãi bỏ các thủ tục hành chính không cần thiết theo hướng tạo điều kiện thuận lợi cho nhà đầu tư; tổ chức các Hội nghị xúc tiến đầu tư với các doanh nghiệp Hàn Quốc, Đức, Nhật Bản,... và các đoàn công tác của tỉnh đi xúc tiến đầu tư tại các nước Thái Lan, Đức, Nhật Bản, Hàn Quốc, Hoa Kỳ, Canada,... để quảng bá, giới thiệu hình ảnh, tiềm năng, lợi thế nhằm kêu gọi, thu hút các nhà đầu tư nước ngoài đến tỉnh tìm kiếm cơ hội đầu tư, kinh doanh. Với sự chủ động, tích cực trong công tác kêu gọi, xúc tiến đầu tư trong thời gian qua, tin tưởng môi trường thu hút đầu tư của tỉnh chắc chắn có nhiều chuyển biến, tỉnh sẽ tiếp tục thu hút được nhiều nhà đầu tư, dự án có quy mô lớn, chất lượng cao trong thời gian đến.

Mở rộng quan hệ hợp tác quốc tế gắn với thu hút đầu tư nước ngoài là hướng đi phù hợp với xu thế chung của thế giới và trong nước trong bối cảnh nước ta đang đẩy mạnh công tác hội nhập quốc tế, thực hiện sâu rộng, hiệu quả với các đối tác, quốc gia đã ký kết hợp tác và nâng tầm hợp tác. Việc mở rộng quan hệ hợp tác quốc tế gắn với thu hút đầu tư nước ngoài giúp tỉnh có thêm nguồn lực phát triển kinh tế - xã hội, nâng cao đời sống nhân dân thông qua các chương trình hợp tác và dự án đầu tư nước ngoài hiệu quả, phù hợp với nhu cầu phát triển của tỉnh.○

Binh Dinh expands international cooperation relations associated with foreign investment attraction

In the trend of globalization and deep international integration, Binh Dinh province has always paid close attention to promoting international integration and focused on consolidating and expanding cooperative relations with foreign localities and partners in recent years. Therefore, it has established friendly and cooperative relations with 5 foreign localities: Attapue, Champasak, Salavan and Sekong provinces (Laos) and Izumisano city (Japan) and had cooperative relationships with a number of foreign partners such as: JICA, Japan - Viet Nam Friendship Association in Sakai (Japan), KOICA, KOTRA HCM, LH, Kind Korea (Korea), AHK, KURZ Group, PNE Group (Germany), SFL and SEAFF (France), and so on.

With the established cooperative relationships, Binh Dinh province and its partners regularly meet one another, exchange and share information, and jointly implement the cooperative activities and programs to consolidate and develop the good relations between the two sides. Binh Dinh province annually receives more than 100 international delegations, with more than 1,600 turns of people from 40 countries and territories for different purposes such as attending conferences, conducting surveys, looking for business investment opportunities, and so on; allows about 20 international conferences and seminars to be held in the province; signs 15 international agreements; sends about 40 working delegations with hundreds of officials abroad... to strengthen the friendly relations and promote cooperation in the fields of investment, trade, tourism, etc. In addition, the province in coordination with its foreign partners regularly carries out many



The delegation of Binh Dinh province paying a working visit to British Columbia Tech Association on a business trip to Canada

activities to promote trade and attract investment at home and abroad, considered one of the important resources for the socio-economic development.

Due to constantly expanding international cooperation, organizing many important foreign events in the province, regularly introducing the information on potential and advantages, and organizing investment promotion activities abroad, Binh Dinh province has attracted 91 foreign direct investment (FDI) projects with a total registered capital of about USD 1.2 billion of the investors from many countries and territories such as Japan, Korea, Thailand, Germany,

➡ See next on page 29

Thúc đẩy quan hệ hợp tác hữu nghị và đầu tư VỚI CÁC ĐỐI TÁC HÀN QUỐC

■ Nguyễn Hoàng

Việt Nam và Hàn Quốc thiết lập quan hệ ngoại giao vào ngày 22/12/1992, quan hệ hai nước được nâng lên thành "Đối tác hợp tác chiến lược" vào tháng 10/2009. Hiện có 76 địa phương thuộc 63 tỉnh, thành của Việt Nam đã ký bản thỏa thuận hợp tác với các địa phương, tổ chức của Hàn Quốc; đồng thời các nhà đầu tư Hàn Quốc đã có mặt ở 59 địa phương của Việt Nam. Hai nước đã trở thành đối tác quan trọng hàng đầu của nhau, cùng nhau hướng tới xây dựng quan hệ đối tác chiến lược vì hòa bình và phồn vinh ở châu Á, mở ra giai đoạn phát triển sôi động và sâu rộng nhất từ trước đến nay.



Đoàn công tác tỉnh Bình Định thăm và làm việc tại Đại sứ quán Việt Nam tại Hàn Quốc

Hàn Quốc hiện giữ vị trí số một về đầu tư trực tiếp FDI vào Việt Nam (lũy kế đến nay đạt 80,92 tỷ USD tổng vốn đăng ký với 9.534 dự án); số hai về hợp tác phát triển, du lịch và lao động; số ba về hợp tác thương mại (tổng kim ngạch xuất nhập khẩu năm 2022 đạt 86,4 tỷ USD). Ở chiều ngược lại, Việt Nam cũng là đối tác kinh tế lớn nhất của Hàn Quốc tại ASEAN, chiếm 30% đầu tư và 50% tổng kim ngạch thương mại giữa Hàn Quốc và ASEAN. Việc phối hợp chặt chẽ giữa Việt Nam và Hàn Quốc trong các diễn đàn, cơ chế quốc tế và khu vực mà hai bên cùng tham gia cũng được thúc đẩy mạnh mẽ như Tổ chức Thương mại thế giới (WTO), Diễn đàn hợp tác kinh tế châu Á - Thái Bình Dương (APEC), cơ chế hợp tác ASEAN - Hàn Quốc, Mekong-Hàn Quốc, Diễn đàn hợp tác Á - Âu (ASEM), Hội nghị

thương đỉnh Đối tác vì tăng trưởng xanh và mục tiêu toàn cầu 2030 (P4G), Chương trình khu vực Đông Nam Á (SEARP) của Tổ chức hợp tác và phát triển kinh tế (OECD)...

Đối với tỉnh Bình Định, quan hệ hợp tác hữu nghị giữa tỉnh với các địa phương, đối tác Hàn Quốc tiếp tục phát triển tốt đẹp, tạo nền tảng vững chắc để hai bên tiếp tục phát triển mối quan hệ hợp tác lên tầm cao mới. Đặc biệt, mối quan hệ hợp tác hữu nghị giữa thành phố Quy Nhơn và quận Yongsan (thủ đô Seoul) ngày càng có ý nghĩa khi Văn phòng Thường trực quận Yongsan và Trung tâm Hàn ngữ Sejong tại thành phố Quy Nhơn đi vào hoạt động từ tháng 4/2016. Các hoạt động giao lưu, xúc tiến đầu tư Hàn Quốc vào Bình Định trong những năm gần đây thường xuyên

duy trì. Đến nay, tỉnh Bình Định có 4 dự án đầu tư của các doanh nghiệp Hàn Quốc, với tổng vốn đăng ký 97,74 triệu USD, gồm: Nhà máy may mặc xuất khẩu Sepplus Bình Định (1,5 triệu USD), Nhà máy điện mặt trời QNY (70 triệu USD), Nhà máy sản xuất thức ăn gia súc thuộc Công ty TNHH CJ Vina Agri - Chi nhánh Bình Định (24,48 triệu USD), Rạp chiếu phim của Công ty TNHH CJ CGV Việt Nam - Chi nhánh Quy Nhơn (1,73 triệu USD). Ngoài ra còn có 02 dự án đầu tư của 02 doanh nghiệp Hàn Quốc đang triển khai đầu tư tại Khu kinh tế Nhơn Hội, đồng thời các cơ quan chức năng của tỉnh đang hướng dẫn, hỗ trợ 02 doanh nghiệp khác là Han Hwang Ind Co., Ltd và Shin Shin Machinery Co., Ltd đăng ký đầu tư tại Khu công nghiệp Becamex VSIP Bình Định.

Kim ngạch thương mại hai chiều của các doanh nghiệp trên địa bàn tỉnh với các doanh nghiệp Hàn Quốc không ngừng tăng trưởng: Năm 2022, Bình Định xuất khẩu sang Hàn Quốc đạt 33,537 triệu USD, xấp xỉ so với năm 2021, nhập khẩu đạt 6,978 triệu USD; 09 tháng đầu năm 2023 xuất khẩu đạt 37,317 triệu USD, tăng 56,1% so với cùng kỳ năm trước, nhập khẩu đạt 7,086 triệu USD. Hàng hóa của tỉnh Bình Định xuất sang Hàn Quốc gồm các mặt hàng lương thực, thực phẩm, thủy sản đông lạnh, giày dép, đồ dùng bằng gỗ; hàng hóa nhập khẩu từ Hàn Quốc gồm vật tư, phân bón các loại, chất dẻo, nguyên phụ liệu phục vụ sản xuất giày dép, may mặc...

Trong năm 2023, các hoạt động thúc đẩy quan hệ hợp tác hữu nghị kết hợp xúc tiến đầu tư, thương mại, du lịch với các địa phương, đối tác Hàn Quốc được tỉnh Bình Định tăng cường đẩy mạnh; tiêu biểu như:

- Được sự quan tâm của Cục Xúc tiến Thương mại (Bộ Công Thương) và Cơ quan Xúc tiến thương mại và đầu tư Hàn Quốc, tháng 3/2023 UBND tỉnh Bình Định đã tổ chức đoàn công tác sang Hàn Quốc xúc tiến đầu tư, thương mại giới thiệu tiềm năng, lợi thế, các thành tựu kinh tế - xã hội và dự án đầu tư trọng điểm của tỉnh với các nhà đầu tư, đối tác Hàn Quốc.

- Từ ngày 17 - 20/10/2023, Sở Du lịch Bình Định đã phối hợp cùng Quận Yongsan, Hàn Quốc tổ chức “Hội thảo quảng bá du lịch tỉnh Bình Định và Quận Yongsan”. Chương trình có sự tham dự của 200 đại biểu đại diện Đại sứ quán Việt Nam tại Hàn Quốc, lãnh đạo của Quận Yongsan, lãnh đạo thành phố Quy Nhơn, Văn phòng du lịch Việt Nam cửa hàng miễn thuế HDC Shilla, Tập đoàn Orion, Bệnh viện Soon Chun Hyang, Đại học nữ Sukmyeong, Công ty Cổ phần Du lịch và Thương mại Hoàng Đạt, Công ty TNHH Du lịch Trung Hội, Công ty Cổ phần FLC Quy Nhơn, Công ty Vietravel - Chi nhánh Quy Nhơn tham dự.



- Đặc biệt, từ ngày 01 - 05/11/2023, Đoàn công tác của tỉnh do đồng chí Hồ Quốc Dũng, Ủy viên Ban Chấp hành Trung ương Đảng, Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch HĐND tỉnh làm Trưởng đoàn đã đến thăm, làm việc với Quận trưởng Quận Yongsan; Chủ tịch Hội đồng thành phố Incheon; Đại sứ quán Việt Nam tại Hàn Quốc; làm việc và ký kết hợp tác với Cơ quan hợp tác Cơ sở hạ tầng và Phát triển đô thị Hàn Quốc ở nước ngoài (Kind Korea); phối hợp với Đại sứ quán Việt Nam tại Hàn Quốc và Hiệp hội Doanh nhân và Đầu tư Việt Nam - Hàn Quốc (VKBIA) tổ chức Hội thảo Xúc tiến đầu tư, thương mại, với sự tham gia của hơn 50 doanh nghiệp, doanh nhân, trong đó có đại diện một số doanh nghiệp lớn của Hàn Quốc tham dự.

- Chương trình “Quảng bá sản phẩm du lịch Bình Định”, do Sở Du lịch tỉnh Bình Định tổ chức vào ngày 11/11/2023 đã thu hút 12 doanh nghiệp du lịch, thương mại của Hàn Quốc cùng nhiều doanh nghiệp của tỉnh Bình Định tham dự. Theo đó, dự kiến các chuyến bay charter sẽ cất cánh từ ngày 04/01/2024 đưa hàng trăm du khách Hàn Quốc đến Bình Định trải nghiệm golf và các dịch vụ nghỉ dưỡng ven biển.

Có thể thấy, Hàn Quốc đã và đang trở thành một trong những đối tác chiến lược toàn diện hàng đầu của Việt Nam. Tuy nhiên, nguồn vốn FDI Hàn Quốc đầu tư vào Bình Định còn rất khiêm tốn, chưa tương xứng với tiềm năng, lợi thế của tỉnh. Do đó, thời gian đến tỉnh tiếp tục kêu gọi các nhà đầu tư nói chung, doanh nghiệp Hàn Quốc nói riêng đầu tư vào Khu kinh tế và các khu, cụm công nghiệp trên địa bàn tỉnh, trong đó ưu tiên thu hút các lĩnh vực công nghiệp công nghệ cao, công nghiệp chế biến, công nghiệp hỗ trợ, công nghiệp phục vụ nông nghiệp, điện, điện tử; các dự án đầu tư có quy mô lớn, suất đầu tư và giá trị gia tăng cao, đóng góp lớn cho ngân sách nhà nước là cần thiết, nhằm tạo đòn bẩy thúc đẩy phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh. ○

PROMOTING FRIENDLY COOPERATION AND INVESTMENT RELATIONS WITH KOREAN PARTNERS

Vietnam and Korea established diplomatic relations on December 22, 1992, the relation between the two countries was upgraded to "Strategic Cooperative Partnership" in October 2009. Up to now, 76 localities of 63 provinces and cities of Vietnam have signed cooperation agreements with Korean localities and organizations; Korean investors are present in 59 localities of Vietnam. The two countries have become each other's most important partners, working together towards building a strategic partnership for peace and prosperity in Asia, opening the most vibrant and far-reaching development period ever.



Vietnamese Ambassador to Korea Nguyen Vu Tung speaks at the Investment Promotion Conference with Korean partners in Seoul

Korea currently holds the number one position in foreign direct investment (FDI) in Vietnam (cumulatively reaching USD 80.92 billion in total registered capital with 9,534 projects); number two on development cooperation, tourism and labor; number three in trading (total import-export turnover in 2022 reached USD 86.4 billion). On the other hand, Vietnam is Korea's largest economic partner in ASEAN, accounting for 30% of investment and 50% of total trade turnover between Korea and ASEAN. The coordination between Vietnam and Korea in international and regional forums in which both sides participate is also strongly promoted such as the World Trade Organization (WTO), the Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC), ASEAN-Korea cooperation mechanism, Mekong-Korea, Asia-Europe Cooperation Forum (ASEM), Partnership Summit for Green Growth and Global Goals 2030 (P4G), Southeast Asia Regional Program (SEARP) of the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD)...

The friendly cooperative relations between Binh Dinh province and Korean localities and partners continue to develop, creating a solid foundation for the two sides to further develop their cooperative relations. In particular, the friendly cooperative relations between Quy Nhon city and Yongsan district (Seoul city) is increasingly meaningful when the Yongsan District Office and Sejong Korean Language Center in Quy Nhon city came into operation in April 2016. Korean exchange and investment promotion activities

in Binh Dinh have been regularly maintained in recent years. Binh Dinh province has 4 investment projects of Korean enterprises, with a total registered capital of USD 97.74 million, including: Sepplus Binh Dinh Export Garment Factory (USD 1.5 million), Factory QNY solar power plant (USD 70 million), Animal feed factory of CJ Vina Agri Co., Ltd. - Binh Dinh Branch (USD 24.48 million), CJ CGV Cinema Vietnam Co., Ltd. - Quy Nhon Branch (USD 1.73 million). Also, there are 2 investment projects of 2 Korean enterprises investing in Nhon Hoi Economic Zone, and at the same time, the provincial authorities are guiding and supporting 2 other enterprises named Han Hwang Ind. Co., Ltd and Shin Shin Machinery Co., Ltd registered to invest in Becamex VSIP Binh Dinh Industrial Park.

The two-way trade turnover between Binh Dinh province and Korean businesses is constantly growing: In 2022, Binh Dinh's exports to Korea reached USD 33,537 million, approximately compared to 2021, imports reached USD 6,978 million; in the first 9 months of 2023, exports reached USD 37,317 million, up 56.1% over the same period last year, imports reached USD 7,086 million. Binh Dinh province goods exported to Korea include food, frozen seafood, shoes, and wooden utensils; Imported goods from Korea include materials, fertilizers of all kinds, plastics, raw materials and accessories for footwear and garment production, etc.

In 2023, activities to promote friendly cooperative relations combined with investment, trade and tourism promotion with Korean localities and partners were

promoted by Binh Dinh province; typical examples are:

- With the support of the Trade Promotion Department (Ministry of Industry and Trade) and the Korean Trade and Investment Promotion Agency, in March 2023, Binh Dinh Provincial People's Committee organized a trade and investment promotion conference in Korea to introduce the province's potential, advantages, socio-economic achievements and key investment projects to Korean investors and partners.

- From October 17th - 20th, 2023, Binh Dinh Department of Tourism in coordination with Yongsan District, Korea organized " Binh Dinh and Yongsan Tourism promotion workshop" . The event was attended by 200 delegates representing the Vietnamese Embassy in Korea, leaders of Yongsan District, leaders of Quy Nhon City, Vietnam Tourism Office, HDC Shilla duty-free store, Orion Group, Soon Chun Hyang Hospital, Sukmyeong Women's University, Hoang Dat Tourism and Trade Joint Stock Company, Trung Hoi Tourism Company Limited, FLC Quy Nhon Joint Stock Company, Vietravel Company - Quy Nhon Branch.

- From November 1st - 5th, 2023, the provincial delegation, led by Mr. Ho Quoc Dung, Member of the Party Central Committee, Secretary of the Provincial Party Committee, Chairman of the Provincial People's Council visited Yongsan District Governor; Chairman of Incheon City Council; Vietnamese Embassy in Korea; signed a cooperation agreement with the Korea Overseas Infrastructure and Urban Development Cooperation (Kind Korea); coordinated with the

Vietnamese Embassy in Korea and the Vietnam - Korea Businessmen and Investment Association (VKBIA) to organize an investment and trade promotion workshop, with the participation of more than 50 businesses, including representatives of some major Korean businesses.

- The "Promoting Binh Dinh tourism products" event, organized by the Department of Tourism of Binh Dinh province on November 11, 2023, attracted 12 tourism and trade businesses from Korea and businesses from Binh Dinh province to attend. Accordingly, it is expected that charter flights will take off from January 4, 2024, bringing hundreds of Korean tourists to Binh Dinh to experience golf and coastal resort services.

Korea has become one of Vietnam's leading comprehensive strategic partners. However, Korean FDI capital invested in Binh Dinh is still very modest, not commensurate with the province's potential and advantages. Therefore, as time goes on, the province continues to call on investors in general and Korean businesses in particular to invest in economic zones and industrial zones and clusters in the province, with priority given to areas such as high-tech industry, processing industry, supporting industry, industry serving agriculture, electricity, electronics. Large-scale investment projects with high investment rates and added value and large contributions to the state budget are necessary to create leverage to promote the province's socio-economic development.○

Translated by Nguyễn Hoàng

➡ Continued on page 25

China, the United States, France, Singapore, and so on in the fields of agriculture, forestry, production and processing of construction materials, garments, services, tourism, seafood processing, energy and others. However, the FDI enterprises operating in the province are all small and medium-sized ones, with an average capital of about USD 12.5 million per enterprise. No large enterprises with strong brands have been attracted to act as a driving force for the province's growth and to meet the requirements for developing green, digital and circular economy, etc. as regulated. Therefore, the selected attraction of foreign investment, appropriate to the province's requirements and strengths, with priority given to attracting the projects of high quality, high economic efficiency, environmental assurance and sustainable development, is essential.

To continue attracting more and more above-mentioned projects, contributing to the creation of jobs, improvement of the local people's life and promotion of socio-economic development, the agencies, units and localities in the province have actively implemented a number of measures and solutions to attract foreign investment. In recent years, the province with support from the Government and central ministries, agencies, especially the Ministry of Foreign Affairs and Vietnamese diplomatic missions abroad has tried

to seek potential investors and partners; reviewed and improved the investment attraction policies, reduced/abolished unnecessary administrative procedures in the way of creating favorable conditions for the investors; organized investment promotion conferences with the Korean, German, Japanese,... businesses and sent a number of delegations to Thailand, Germany, Japan, the Republic of Korea, the United States, Canada and so on to introduce the information about images, potential and advantages of the province and invite foreign investors to the province for investment and business purposes. With positivity in promoting investment in the past time, it is believed that the province's investment attraction environment will certainly have changes, with many investors, large-scale and high-quality projects to be attracted in the near future.

Expansion of international cooperation associated with attracting foreign investment is consistent with the general trend of the world and the country in the context that our country is promoting international integration, and deeply and effectively cooperating with the partners and countries that have signed cooperation agreements and enhanced cooperation. It also helps the province have more resources for socio-economic development and improve the people's life due to the cooperation programs and foreign investment projects, effective and suitable for the province's development needs.

Translated by Ngọc Xuân

HIỆU QUẢ TỪ NHỮNG SỰ KIỆN ĐỐI NGOẠI TỔ CHỨC TẠI TỈNH BÌNH ĐỊNH

■ Ly Đa

Trong chiến lược phát triển của tỉnh, Bình Định luôn xác định nội lực là nhân tố quyết định, ngoại lực là nhân tố quan trọng không thể thiếu để góp phần thúc đẩy phát triển kinh tế - xã hội của địa phương. Nhằm hoàn thành các mục tiêu đã đề ra, tỉnh đang tích cực, chủ động hội nhập quốc tế, mở rộng quan hệ hợp tác hữu nghị, kêu gọi thu hút đầu tư trên tất cả các lĩnh vực thông qua các sự kiện đối ngoại quan trọng đã tổ chức tại tỉnh trong thời gian qua.

Mở đầu chuỗi sự kiện có thể kể đến các hoạt động đối ngoại song phương được tổ chức tại tỉnh Bình Định trong năm 2022 và 2023 nhằm thúc đẩy quan hệ hợp tác với các đối tác Hàn Quốc, Nhật Bản và Đức. Vào ngày 12/5/2022, được sự cho phép của Bộ Ngoại giao, Tọa đàm Gặp gỡ Bình Định - Hàn Quốc năm 2022 với chủ đề “Chung tay phát triển” là một trong các hoạt động chính nằm trong khuôn khổ sự kiện “Gặp gỡ Hàn Quốc năm 2022” được UBND tỉnh Bình Định, Bộ Ngoại giao và Đại sứ quán Hàn Quốc tại Việt Nam phối hợp tổ chức tại tỉnh Bình Định nhân kỷ niệm 30 năm thiết lập quan hệ ngoại giao Việt Nam - Hàn Quốc (22/12/1992 - 22/12/2022). Tại sự kiện này, Đại sứ đặc mệnh toàn quyền Hàn Quốc tại Việt Nam Park Noh-wan khẳng định, Đại sứ quán Hàn Quốc sẽ nỗ lực để tiếp tục tìm kiếm các dự án hợp tác phù hợp với đặc thù của tỉnh Bình Định và các dự án thuộc các lĩnh vực đầu tư phát triển cơ sở hạ tầng, nông - lâm nghiệp, du lịch, giáo dục... để giúp tỉnh Bình Định phát triển nhanh và bền vững. Sự kiện “Gặp gỡ Hàn Quốc năm 2022” là dịp vô cùng quý báu để tỉnh Bình Định và các tỉnh miền Trung -



Quang cảnh buổi Tọa đàm Gặp gỡ Bình Định - Hàn Quốc năm 2022 với chủ đề “Chung tay phát triển” tổ chức tại tỉnh Bình Định

Tây Nguyên giới thiệu tiềm năng, vị trí địa lý thuận lợi và sự chuẩn bị sẵn sàng của chính quyền các địa phương nơi đây đối với các doanh nghiệp Hàn Quốc, là cơ hội để các doanh nghiệp Hàn Quốc có dịp tìm hiểu, nắm bắt một cách đầy đủ thông tin về vùng đất rộng lớn, giàu tiềm năng này.

Tiếp đến, Hội nghị Xúc tiến đầu tư các doanh nghiệp Đức tại tỉnh Bình Định với chủ đề “*Bình Định - Điểm đến hấp dẫn đối với các ngành công nghiệp và phát triển phần mềm của các doanh nghiệp Đức*” do UBND tỉnh Bình Định phối hợp với Phòng Công nghiệp và Thương mại Đức tại Việt Nam (AHK Việt Nam) tổ chức vào ngày 21/11/2022. Lần này, Hội nghị tiếp tục giới thiệu hình ảnh, tiềm năng, lợi thế của tỉnh đến với các nhà đầu tư, doanh nghiệp Đức để góp phần đẩy mạnh hơn nữa quan hệ hợp tác giữa tỉnh Bình Định với các đối tác Đức trong tương lai. Ông Marko Walde, Trưởng đại diện AHK Việt Nam đánh giá cao tính chủ động và sự hỗ trợ đầu tư, kinh doanh của tỉnh Bình Định. Nơi đây có cơ sở hạ tầng, nguồn nhân lực tốt; có sân bay, cảng biển lớn đủ điều kiện phát triển hệ thống logistics; có Trường Đại học Quy Nhơn đào tạo nguồn nhân lực công nghệ cao và dồi dào... Tất cả những yếu tố trên là điều kiện quan trọng để các doanh nghiệp Đức lựa chọn đầu tư tại Bình Định. Vì vậy, đây là dịp để các doanh nghiệp của Đức tìm hiểu cơ hội đầu tư và gợi mở sự hợp tác, liên kết lâu dài giữa các bên trong tương lai.

Cùng với mục tiêu tích cực, chủ động hội nhập quốc tế, mở rộng quan hệ hợp tác, thúc đẩy phát triển kinh tế, thương mại, du lịch nêu trên và nhận được sự hỗ trợ tích cực từ phía Bộ Ngoại giao, trong năm 2023, tỉnh Bình Định đã chủ động tổ chức sự kiện Gặp gỡ Bình Định - Nhật Bản 2023 vào ngày 7/7/2023. Sự kiện tiếp tục là dịp để tỉnh Bình Định giới thiệu tiềm năng, lợi thế, các thành tựu kinh tế - xã hội, dự án đầu tư trọng điểm của tỉnh đến với các nhà đầu tư, doanh nghiệp Nhật Bản, và là dịp chào mừng kỷ niệm 50 năm thiết lập quan hệ ngoại giao Việt Nam - Nhật Bản (21/9/1973 - 21/9/2023). Tại sự kiện này, ngoài

danh mục mời gọi đầu tư giai đoạn 2021 - 2025, Bình Định còn mời gọi trực tiếp các nhà đầu tư Nhật Bản đầu tư vào các nhóm dự án thuộc an sinh xã hội và môi trường, công nghiệp, thương mại, du lịch, dịch vụ, logistics và nông, lâm, nghiệp - thủy sản công nghệ cao.

Không chỉ dừng lại ở các hoạt động song phương, mới đây tỉnh Bình Định lần đầu tiên tổ chức sự kiện đối ngoại đa phương vào ngày 11/11/2023 với tên gọi Hội nghị Gặp gỡ các Trưởng cơ quan đại diện ngoại giao và tổ chức nước ngoài tại Việt Nam nhằm giới thiệu, quảng bá tiềm năng, lợi thế và các thông tin về kinh tế, văn hóa, xã hội của tỉnh Bình Định với các cơ quan, đối tác nước ngoài để từng bước thúc đẩy, mở rộng quan hệ hợp tác quốc tế, xúc tiến thu hút đầu tư thương mại và du lịch phục vụ phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh với sự tham dự của các đại sứ quán, tổng lãnh sự quán, các cơ quan, hiệp hội, tổ chức từ 10 quốc gia, gồm Singapore, Malaysia, Lào, Ấn Độ, Thái Lan, Nhật Bản, Trung Quốc, Hàn Quốc, Hoa Kỳ, Đức,... Kết quả là, đến nay, với sự hỗ trợ của Bộ Ngoại giao và các cơ quan đại diện, tổ chức nước ngoài tại Việt Nam, các cấp chính quyền tỉnh Bình Định đã kết nối, thiết lập được quan hệ hợp tác, hữu nghị với các cấp chính quyền của nhiều nước như Lào, Nhật Bản, Hàn Quốc...; ký kết 11 thỏa thuận hợp tác quốc tế, trong đó có 7 thỏa thuận hợp tác với doanh nghiệp và Hiệp hội doanh nghiệp nước ngoài; thu hút được 91 dự án FDI với tổng vốn đăng ký 1,18 tỷ USD của các nhà đầu tư đến từ 22 quốc gia, vùng lãnh thổ; tiếp nhận, phối hợp triển khai có hiệu quả nhiều dự án của các đối tác, tổ chức phi chính phủ nước ngoài. Thị trường xuất khẩu được mở rộng đến 128 quốc gia, vùng lãnh thổ với kim ngạch xuất khẩu ngày càng tăng; hoạt động xúc tiến đầu tư với các đối tác Hàn Quốc, Nhật Bản, Pháp, Đức, Hoa Kỳ... được tổ chức dưới nhiều hình thức linh hoạt, bước đầu đem lại hiệu quả thiết thực.

Có thể thấy việc tổ chức các sự kiện đối ngoại quan trọng tại tỉnh cả song phương lẫn đa phương trong thời gian qua đã và đang mang lại nhiều hiệu quả tích cực, góp phần giúp tỉnh Bình Định không ngừng mở rộng quan hệ hợp tác quốc tế, thu hút ngày càng nhiều các nhà đầu tư, đối tác đến tỉnh trao đổi, kết nối và tiến đến những hợp đồng, dự án đầu tư, kinh doanh thiết thực và hiệu quả.○

EFFECTS OF FOREIGN EVENTS IN BINH DINH PROVINCE



Delegates at the Conference on Investment Opportunities for German Businesses in Binh Dinh province pose for a group photo

In the province's development strategy, Binh Dinh always identifies internal force as a decisive factor, external force as an important and indispensable factor to contribute to promoting local socio-economic development. In order to complete the set goals, the province has been actively and proactively integrating internationally, expanding cooperation, and calling for investment in all fields by organizing important foreign affair events in recent years.

To start with a series of foreign affair events was held in Binh Dinh province in 2022 and 2023 to promote bilateral relations with the Republic of Korea, Japan and Germany. On May 12, 2022, with the permission of the Ministry of Foreign Affairs, Meet Binh Dinh - Korea 2022 with the theme "Joining hands for development" was one of the main activities within the framework of the event "Meet Korea 2022" jointly organized by the People's Committee of Binh Dinh province, the Ministry of Foreign Affairs and the Embassy of the Republic of Korea in Viet Nam in Binh Dinh province on the occasion of the 30th anniversary of establishing diplomatic relations between Viet Nam and Korea (December 22, 1992 - December 22, 2022). At this event, the Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of Korea to Viet Nam Park Noh-wan affirmed that the Korean Embassy would make efforts to continue looking for cooperation projects suitable to the characteristics of Binh Dinh province and in the fields of infrastructure development, agriculture - forestry, tourism, education and so on to help the province develop quickly and sustainably. The "Meet Korea 2022" event was a valuable opportunity for Binh Dinh province and the Central Highlands to introduce their potential, favorable geographical location and readiness of local governments to Korean businesses, and also for Korean businesses to learn more about this potential land.

Next, the Conference on investment opportunities for German businesses in Binh Dinh province with the theme

"Binh Dinh - An attractive destination for German investors in Manufacturing and IT sectors" was organized by the People's Committee of Binh Dinh province and the Delegation of German Industry and Commerce in Vietnam (AHK Vietnam) on November 21, 2022. This time, the Conference continued to introduce the image, potential, and advantages of the province to German investors and businesses to contribute to further strengthening cooperation between Binh Dinh province and German partners in the next time. Mr. Marko Walde, Chief Representative of AHK Vietnam, appreciated the proactivity and support of Binh Dinh province for investment and business. This place has good infrastructure and human resources, a large airport and seaport qualified to develop a logistics system, Quy Nhon University for training abundant and high-tech human resources... All of the above factors are important conditions for German businesses to choose Binh Dinh for investment. Therefore, this is an opportunity for German businesses to explore investment and open long-term cooperation between the parties in the future.

Along with the above-mentioned goals of positively, proactively integrating internationally, expanding cooperation, promoting economic, trade and tourism development and the support from the Ministry of Foreign Affairs, this year Binh Dinh province organized Meet Binh Dinh - Japan 2023 on July 7, 2023. The event continued to be an opportunity for Binh Dinh province to introduce the province's potential, advantages, socio-economic achievements, and key investment projects to Japanese investors and businesses and it celebrated the 50th anniversary of establishing diplomatic relations between Viet Nam and Japan (September 21, 1973 - September 21, 2023). At this event, beside the investment invitation list for the period 2021 - 2025, Binh Dinh also directly invites Japanese investors to invest in projects related to social security and environment, industry, trade, tourism, services, logistics and high-tech agriculture, forestry and fisheries.

Binh Dinh province organized not only bilateral activities but also the first multilateral foreign event, Meet Heads of Foreign Missions and Organizations in Viet Nam on November 11, 2023 to introduce and promote the potential, advantages and economic, cultural and social information of Binh Dinh province with foreign agencies and partners to gradually expand international cooperation, promote investment in trade and tourism to serve the province's socio-economic development with the participation of embassies, consulates general, and organizations from 10 countries, including Singapore, Malaysia, Laos, India, Thailand, Japan, China, Korea, United States, Germany, etc. As a result, up to now, with the support of the Ministry of Foreign Affairs and foreign missions and organizations in Viet Nam, the provincial authorities at all levels have established cooperation and friendships with authorities of many countries such as Laos, Japan, Korea, etc; 11 international cooperation agreements were inked, including 7 cooperation agreements with foreign businesses and associations; 91 FDI projects were attracted with a total registered investment of USD 1.18 billion from 22 countries and territories; many projects of foreign partners and non-governmental organizations were received and effectively implemented. The export market has expanded to 128 countries and territories with increasing export turnover; investment promotion activities with partners of Korea, Japan, France, Germany, the United States and so on have been organized in various forms, initially bringing good results.

It can be seen that the organization of important foreign affairs events in the province, both bilaterally and multilaterally, in recent years has had many positive effects, contributing to helping Binh Dinh province continuously expand international cooperation, attract more and more investors to exchange, connect and reach practical and effective investment projects as well as business contracts.○

Translated by Ly Đa



KẾT QUẢ CÁC ĐOÀN RA CỦA TỈNH NĂM 2023

■ Vũ Thị Nô En



Đoàn công tác tỉnh Bình Định chụp ảnh lưu niệm với các cán bộ Đại sứ quán Việt Nam tại Hoa Kỳ

Năm 2023 Thủ tướng Chính phủ phê duyệt đoàn ra đối với tỉnh Bình Định là 14 đoàn, kể cả bổ sung. Từ đầu năm đến nay, Tỉnh ủy, UBND tỉnh đã chỉ đạo triển khai thực hiện 07 đoàn ra nước ngoài thăm và làm việc với một số địa phương, đối tác để mở rộng quan hệ hợp tác quốc tế và tổ chức xúc tiến đầu tư, xúc tiến thương mại tại một số quốc gia như Thái Lan, CHLB Đức, Nhật Bản, Italia, Hàn Quốc, Hoa Kỳ, Canada và các Tiểu vương quốc Ả Rập Thống nhất.

Cụ thể, Đoàn công tác xúc tiến đầu tư, thương mại tại Thái Lan do Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh Nguyễn Tuấn Thanh làm Trưởng đoàn; trong khuôn khổ chuyến công tác, đoàn đã tổ chức Hội thảo xúc tiến đầu tư tại Thái Lan với mục đích mời gọi và thu hút các nhà đầu tư Thái Lan trong các lĩnh vực công nghiệp, du lịch, nông nghiệp, công nghệ cao, dịch vụ cảng logistics... đầu tư vào Bình Định. Đoàn công tác xúc tiến đầu tư tại CHLB Đức do Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch HĐND tỉnh Hồ Quốc Dũng làm Trưởng đoàn, đã làm việc với một số đối tác: Tập đoàn PNE, Tập đoàn Rhenus, Cảng Cuxhaven, Tập đoàn Kurz và tổ chức Hội nghị Xúc tiến đầu tư với các doanh nghiệp IHK tại thành phố Nuremberg. Đoàn công tác thúc đẩy phát triển quan hệ hợp tác hữu nghị, kết hợp xúc tiến đầu tư tại Nhật Bản do Chủ tịch UBND tỉnh Phạm Anh Tuấn làm Trưởng đoàn đã có các buổi thăm và làm việc với Chính quyền thành phố

Sakai, Văn phòng Công thương thành phố Sakai, Hội Hữu nghị Nhật - Việt thành phố Sakai; gặp gỡ, trao đổi và làm việc với Thị trưởng thành phố Izumisano, Thị trưởng thị trấn Yoshino, lãnh đạo Chính quyền tỉnh Osaka; thăm và làm việc với Tổng Lãnh sự quán Việt Nam tại Osaka và đã có buổi trao đổi, giao lưu kêu gọi xúc tiến đầu tư, thương mại và giới thiệu tiềm năng, lợi thế, các dự án đầu tư trọng điểm của tỉnh Bình Định với hơn 40 doanh nghiệp Nhật Bản tại Osaka. Đoàn công tác tham dự sự kiện Giải đua vô địch thế giới UIM F1H2O tại Italia do Phó Bí thư thường trực Tỉnh ủy Lê Kim Toàn làm Trưởng đoàn nhằm chuẩn bị cho công tác tổ chức Giải đua thuyền máy quốc tế UIM F1H2O và UIM-ABP AQUABIKE tại thành phố Quy Nhơn vào cuối tháng 3/2024. Đoàn công tác kết nối thúc đẩy quan hệ hợp tác, kết hợp xúc tiến đầu tư tại Hàn Quốc do Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch HĐND tỉnh Hồ Quốc Dũng làm Trưởng đoàn; tại đây, đoàn đã đến thăm, làm việc với Quận trưởng Quận Yongsan, Chủ tịch Hội đồng thành phố Icheon, làm việc và ký kết hợp tác với cơ quan hợp tác cơ sở hạ tầng và phát triển đô thị Hàn Quốc (Kind Korea), thăm và làm việc với Đại sứ quán Việt Nam tại Hàn Quốc; phối hợp với Đại sứ quán Việt Nam tại Hàn Quốc và Hiệp hội doanh nhân Việt Nam - Hàn Quốc (VKBIA) tổ chức thành công Hội nghị xúc tiến đầu tư, thương mại với 50 doanh nghiệp tại thành phố Seoul. Đoàn công tác đi thăm, làm việc và xúc tiến đầu tư tại một số địa phương, đối tác ở Hoa Kỳ và Canada do Phó Bí thư thường trực Tỉnh ủy Lê Kim Toàn làm Trưởng đoàn. Đoàn công tác xúc tiến đầu tư tại Các Tiểu Vương quốc Ả rập Thống nhất do

đồng chí Phạm Anh Tuấn, Phó Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch UBND tỉnh làm Trưởng đoàn.

Hầu hết các đoàn công tác khi ra nước ngoài đều chuẩn bị kỹ lưỡng, chu đáo nội dung, chương trình làm việc; liên hệ, thống nhất trước với các cơ quan, đối tác do đó phần lớn nội dung, chương trình làm việc đảm bảo chất lượng, hiệu quả góp phần hoàn thành nhiệm vụ đề ra. Một số đoàn, bên cạnh việc chủ động phối hợp với các cơ quan, đối tác nước ngoài tổ chức các hội nghị xúc tiến đầu tư, thương mại, du lịch với nội dung phong phú, thiết thực, được các nhà đầu tư, doanh nghiệp và đối tác đến dự đánh giá cao sự chủ động, tích cực trong công tác kêu gọi thu hút đầu tư, còn dành thời gian đến thăm và làm việc với các cơ quan đại diện ngoại giao Việt Nam ở nước ngoài (đại sứ quán, tổng lãnh sự quán...), đơn vị kết nghĩa, đối tác tiềm năng... nhằm tăng cường thúc đẩy mối quan hệ, tạo điều kiện hỗ trợ tinh đẩy mạnh công tác tuyên truyền, xúc tiến đầu tư, thương mại, du lịch và giúp tỉnh làm đầu mối quảng bá tiềm năng, lợi thế và hình ảnh của tỉnh ở nước ngoài... Do đó, gần đây đã có nhiều doanh nghiệp, nhà đầu tư nước ngoài đến tỉnh làm việc, khảo sát địa điểm, tìm hiểu thông tin, môi trường thu hút đầu tư; số địa phương, đối tác nước ngoài ký kết hợp tác với tỉnh ngày càng tăng; thị trường tiêu thụ sản phẩm, hàng hóa ngày càng mở rộng; khách du lịch nước ngoài đến tỉnh chơi golf, trải nghiệm các dịch vụ trên biển ngày càng nhiều...

Các đoàn ra đều thực hiện nghiêm túc các quy định của Đảng, Nhà nước theo Quy chế Quản lý thống nhất các hoạt động đối ngoại ban hành kèm theo Quyết định số 272-QĐ/TW ngày 21/01/2015 của Bộ Chính trị và các văn bản có liên quan. Đối với những đoàn ra phát sinh ngoài kế hoạch, UBND tỉnh đã kịp thời kiến nghị điều chỉnh, bổ sung và thực hiện nghiêm túc quy trình lấy ý kiến Bộ Ngoại giao và các cơ quan liên quan trước khi trình cấp có thẩm quyền phê duyệt theo quy định. Trước khi tổ chức mỗi chuyến đi công tác nước ngoài, UBND



Chủ tịch UBND tỉnh Bình Định Phạm Anh Tuấn và ông Marwan Salah - Giám đốc bán hàng và Phát triển kinh doanh của Tập đoàn DMCC trong chuyến công tác tại Các tiểu vương quốc Ả-rập thống nhất (UAE)

tỉnh đã chỉ đạo xây dựng kế hoạch, chương trình cụ thể, trong đó nêu rõ mục đích, nội dung, thời gian, địa điểm, kinh phí và các đối tác làm việc. Do đó, các đoàn công tác ra nước ngoài làm việc khá hiệu quả, thực hiện tương đối đảm bảo các quy định, nhất là thời gian và số lượng người theo kế hoạch đã được Thủ tướng Chính phủ phê duyệt.

Do có sự chuẩn bị kỹ lưỡng, chu đáo các nội dung, công việc có liên quan nên hầu hết các đoàn ra nước ngoài của tỉnh đã đạt kết quả tốt đẹp cả về nội dung, chương trình và mục đích, ý nghĩa của từng chuyến đi. Các tiềm năng, lợi thế và hình ảnh của tỉnh được các địa phương, đối tác nước ngoài biết đến ngày càng nhiều. Nhu cầu mở rộng quan hệ hợp tác quốc tế, thu hút đầu tư, thương mại giữa tỉnh Bình Định với các nhà đầu tư, đối tác nước ngoài ngày càng trở nên gần gũi, thân thiện bởi sự tích cực, chủ động và minh bạch trong chủ trương, chính sách kêu gọi, thu hút đầu tư, ký kết hợp tác của tỉnh. ○



RESULTS FROM THE PROVINCIAL DELEGATIONS' ACTIVITIES IN 2023



Binh Dinh Province Delegation organizes an Investment Promotion Conference with Japanese businesses in Sakai city, Osaka, Japan

In 2023, the Prime Minister approved 14 delegations going abroad for Binh Dinh province, including additional ones. From the beginning of the year until now, the Provincial Party Committee and the Provincial People's Committee have directed the implementation of 7 delegations going abroad to visit and work with some localities and partners to expand international cooperation relations and organize investment promotion and trade promotion activities in countries such as Thailand, Germany, Japan, Italy, South Korea, the United States, Canada, and the United Arab Emirates.

Specifically, the delegation promoting investment and trade in Thailand, led by Mr. Nguyen Tuan Thanh, Permanent Vice Chairman of the Provincial People's Committee, organized an Investment Promotion Seminar in Thailand to invite and attract Thai investors in various sectors such as industry, tourism, agriculture, high technology, and logistics services to invest in Binh Dinh. The delegation promoting investment and trade in Germany, led by Mr. Ho Quoc Dung, Secretary of the Provincial Party Committee Chairman of the Provincial People's Council, worked with several partners, including PNE Group, Rhenus Group, Cuxhaven Port, Kurz Group, and organized an Investment Promotion Conference with IHK businesses in Nuremberg city. The delegation promoting cooperative development and investment in Japan, led by Mr. Pham Anh Tuan, Chairman of the Provincial People's Committee, had meetings and worked with the government of Sakai city, the Trade and Industry Office of Sakai city, the Japan-Vietnam Friendship Association of Sakai city, and had discussions, exchanges, and collaboration with the Mayor of Izumisano city, the Mayor of Yoshino town, and leaders of the Osaka provincial government. The delegation also visited and worked with the Consulate General of Vietnam in Osaka and held a session to promote investment and trade, introducing the potential, advantages, and key investment projects

of Binh Dinh province to more than 40 Japanese businesses in Osaka. The delegation led by Mr. Le Kim Toan, Permanent Deputy Secretary of the Provincial Party Committee, attended the UIM F1H2O World Championship event in Italy to prepare for organizing the UIM F1H2O International Professional Jet Ski and Powerboat Race in Quy Nhon city in March 2024. The delegation connected and promoted cooperative relations and investment in South Korea, led by Mr. Ho Quoc Dung, Secretary of the Provincial Party Committee, Chairman of the Provincial People's Council. The delegation visited and worked with the Mayor of Yongsan District, the President of the City Council of Icheon, worked and signed a cooperation agreement with Korea Overseas Infrastructure and Urban Development Corporation, and visited and worked with the Vietnamese Embassy in Korea. The delegation also cooperated with the Vietnamese Embassy in Korea and the Vietnam-Korea Business Association (VKBIA) to successfully organize an investment and trade promotion conference with 50 businesses in Seoul city. The delegation visited, worked, and promoted investment in some localities and partners in the United States and Canada, led by Mr. Le Kim Toan, Permanent Deputy Secretary of the Provincial Party Committee. The delegation, led by Pham Anh Tuan, Deputy Secretary of the Provincial Party Committee, Chairman of the Provincial People's Committee paid a working visit and promoted investment in the United Arab Emirates.

Most of the delegations going abroad have been well-prepared, ensuring thorough content and work programs, contacting and coordinating in advance with foreign agencies and partners. Therefore, the majority of the contents and work programs have met the quality and efficiency standards, contributing to the successful completion of the set tasks. Some delegations, in addition to actively coordinating with foreign agencies and partners to organize investment promotion, trade, and tourism conferences with rich and practical content, have also taken the

time to visit and work with Vietnam's representative agencies abroad (embassies, consulates, etc.), sister units, and potential partners, enhancing cooperative relationships and creating conditions to support the province in promoting propaganda, investment promotion, trade, and tourism and helping the province become a focal point for promoting its potential, advantages, and image abroad. As a result, many foreign businesses and investors have come to the province for work, site visits, and information gathering. The number of localities and foreign partners signing cooperation agreements with the province has increased, and the market for consuming local products and goods has expanded. The number of foreign tourists coming to the province to play golf and experience sea-related services has also increased...

The delegations have strictly implemented the regulations of the Party and the State according to the Unified Foreign Affairs Activity Management Regulations issued with Decision No. 272-QĐ/TW dated January 21, 2015, by the Politburo, and related documents. The implementation of reporting and personnel approval procedures for those going abroad under the management of the Central Party, the Central Committee, and the Provincial Party Committee has been ensured. For delegations that arise outside the planned schedule, the Provincial People's Committee has promptly proposed adjustments, supplements, and strictly followed the procedures to seek opinions from the Ministry of Foreign Affairs and relevant agencies before submitting them to the competent authorities for approval as required.

Before organizing each foreign business trip, the Provincial People's Committee has directed the development of specific plans and programs, clearly stating the purpose, content, time, location, budget and working partners. Therefore, the provincial delegations' foreign business trips have been relatively effective, meeting the planned time and number of people approved by the Prime Minister.

Due to careful preparation and attention to related content, most of the provincial delegations going abroad have been successful in terms of contents, programs, and the significance of each trip. The province's potential, advantages, and image are increasingly recognized by foreign localities and partners. The demand for expanding international cooperative relations and attracting investment and trade between Binh Dinh province and foreign investors and partners has become more intimate and friendly due to the positive, proactive, and transparent efforts in calling for and attracting investments and cooperation by the province. ○

Translated by Ngọc Duyên

NHỮNG NÉT NỔI BẬT CỦA HOẠT ĐỘNG ĐỐI NGOẠI BÌNH ĐỊNH NĂM 2023

■ Thu Hiền

Mặc dù đối mặt với nhiều khó khăn, thách thức, nhất là tình hình thế giới tiếp tục diễn biến phức tạp, khó lường, tác động tiêu cực đến cả nước nói chung và tỉnh Bình Định nói riêng nhưng với sự nỗ lực của các cấp, các ngành, cộng đồng doanh nghiệp và các tầng lớp nhân dân trong tỉnh, kinh tế - xã hội của tỉnh tiếp tục phát triển và đạt được những kết quả tích cực. Tỉnh đã chỉ đạo thực hiện một số hoạt động đối ngoại có ý nghĩa, hiệu quả, góp phần thúc đẩy quá trình phát triển kinh tế - xã hội.

Trong năm 2023, UBND tỉnh đã đón tiếp và cho phép các cơ quan, đơn vị trên địa bàn đón tiếp và làm việc với 83 đoàn khách ngoại giao, khách quốc tế, với 2.600 lượt người từ nhiều quốc gia, trong đó nổi bật có Đoàn đại biểu cấp cao 4 tỉnh Nam Lào, Đoàn công tác bang Nebraska (Hoa Kỳ), Đoàn công tác chính quyền TP. Laval (Canada), Đoàn doanh nghiệp thành phố Tacoma thuộc Tiểu bang Washington (Hoa Kỳ), Đoàn công tác thành phố Izumisano (Nhật Bản), Đoàn công tác Đại sứ Vương quốc Bỉ tại Việt Nam; Đoàn công tác Đại sứ Canada tại Việt Nam; Đoàn công tác của các Tổng Lãnh sự quán Nhật Bản, Trung Quốc tại Đà Nẵng và các Tổng Lãnh sự quán Ý, Úc, Thái Lan, Ấn Độ tại TP. HCM cùng các Đoàn công tác của các cơ quan đại diện ngoại giao và các tổ chức nước ngoài đến tham dự Hội nghị Gặp gỡ các Trưởng cơ quan đại diện ngoại giao và tổ chức nước ngoài tại Việt Nam tổ chức tại tỉnh...; cho phép 136 đoàn với 327 lượt người đi nước ngoài với mục đích công vụ và cá nhân tại 24 quốc gia; trong đó nổi bật, có các Đoàn công tác do lãnh đạo tỉnh dẫn đầu đi thăm, làm việc thúc đẩy quan hệ hợp tác hữu nghị kết hợp xúc tiến đầu tư, thương mại tại Thái Lan, Đức, Nhật Bản, Hàn Quốc, Hoa Kỳ, Canada, Italia, các Tiểu vương quốc Ả rập thống nhất...

Ngoài việc tổ chức các đoàn công tác đi xúc tiến đầu





Phó Bí thư Thường trực Tỉnh ủy Bình Định Lê Kim Toàn phát biểu giới thiệu tiềm năng, lợi thế, cơ hội đầu tư vào Bình Định tại Hội thảo xúc tiến đầu tư tại Hoa Kỳ

tư, thương mại, du lịch nêu trên, tỉnh đã cung cấp thông tin tình hình kinh tế - xã hội và một số thông tin liên quan đến hoạt động đầu tư, thương mại, du lịch... cho Bộ Ngoại giao và các cơ quan đại diện nước ngoài tại Việt Nam để hỗ trợ giới thiệu, quảng bá, đẩy mạnh xúc tiến đầu tư nước ngoài vào Bình Định; cử đoàn đại biểu tham dự Hội nghị hợp tác đầu tư vào Ấn Độ do Tổng Lãnh sự quán Ấn Độ tại Tp. Hồ Chí Minh phối hợp với UBND tỉnh Khánh Hòa tổ chức tại TP. Nha Trang; tham dự Hội nghị “Gặp gỡ Việt Nam - Pháp” tại Hà Nội; tổ chức Hội thảo “Xúc tiến đầu tư tỉnh Bình Định, Việt Nam - Bỉ” bằng hình thức trực tiếp kết hợp trực tuyến; tổ chức Hội nghị ký kết hợp tác giữa tỉnh Bình Định với 04 tỉnh Nam Lào giai đoạn 2021 - 2025, diễn ra từ ngày 28 - 31/3/2023 với sự tham dự của gần 250 đại biểu; sự kiện chính trị quan trọng này góp phần củng cố, thúc đẩy quan hệ hợp tác hữu nghị giữa Bình Định với 4 tỉnh Nam Lào nói riêng, giữa hai nước Việt Nam - Lào nói chung; sự kiện “Gặp gỡ Bình Định - Nhật Bản năm 2023” (từ ngày 07 - 09/7/2023) tại tỉnh, trong đó trọng tâm là Hội nghị Xúc tiến đầu tư các doanh nghiệp Nhật Bản với hơn **300** đại biểu tham dự tổ chức gồm nhiều nội dung phong phú, thiết thực góp phần thúc đẩy hoạt động thu hút đầu tư, mở rộng quan hệ hợp tác quốc tế với các địa phương, đối tác Nhật Bản. Ngoài ra, tỉnh cũng đã tổ chức thành công Hội nghị “Gặp gỡ các Trường cơ quan đại diện ngoại giao và tổ chức nước ngoài tại Việt Nam”. Đây là Hội nghị đầu tiên có nhiều đại diện cơ quan ngoại giao, tổ chức nước ngoài đến dự và được tổ chức trang trọng, với nhiều nội dung phong phú nhằm trao đổi, kết nối thông tin, giới thiệu, quảng bá tiềm năng, lợi thế và các thành tựu kinh tế - xã hội của tỉnh Bình Định đến các cơ quan, đối tác nước

ngoài, phục vụ thu hút đầu tư, xúc tiến thương mại, du lịch, mở rộng quan hệ hợp tác quốc tế. Thường xuyên trao đổi thông tin, duy trì, củng cố mối quan hệ hữu nghị truyền thống và hợp tác với các địa phương đối tác nước ngoài đã ký kết như Nhật Bản, Hàn Quốc, Lào, Pháp, Đức; xây dựng, triển khai các kế hoạch tổ chức các hoạt động kỷ niệm Ngày thiết lập quan hệ ngoại giao giữa Việt Nam với các nước; Kế hoạch triển khai Chỉ thị số 24-CT/TU ngày 10/11/2022 của Ban Thường vụ Tỉnh ủy về đẩy mạnh công tác ngoại giao kinh tế phục vụ phát triển kinh tế - xã hội trên địa bàn tỉnh đến năm 2030; ký kết 14 thỏa thuận quốc tế với các địa phương, đối tác nước ngoài... Việc tổ chức thành công các sự kiện nói trên đã tạo bước chuyển mới trong công tác đẩy mạnh hợp tác quốc tế, thu hút đầu tư trực tiếp nước ngoài tại tỉnh.

Tỉnh cũng đã tiếp tục thực hiện chương trình “Ươm mầm hữu nghị” đối với sinh viên Lào đang học tập tại các trường đại học, cao đẳng trên địa bàn tỉnh như tổ chức gặp mặt, thăm và tặng quà cho sinh viên Lào nhân dịp Tết Cổ truyền Quý Mão, Tết Cổ truyền Bunnimay; tổ chức cho sinh viên Lào tham quan các danh lam thắng cảnh, di tích lịch sử, văn hóa của địa phương và tìm hiểu về tình hình kinh tế - xã hội của tỉnh... tổ chức nhiều hoạt động, sự kiện đối ngoại nhân dân chào mừng kỷ niệm 50 năm thiết lập quan hệ ngoại giao Việt Nam - Pháp, Việt Nam - Nhật Bản; phối hợp với Liên hiệp các tổ chức hữu nghị Việt Nam tổ chức Hội nghị toàn quốc công tác đối ngoại nhân dân năm 2023 tại tỉnh. Cho phép 21 hội nghị, hội thảo quốc tế thuộc thẩm quyền của Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh được tổ chức tại tỉnh, với 1.300 lượt người tham dự đến từ nhiều quốc gia, vùng lãnh thổ. Nhằm tăng cường công tác vận động và tổ chức quản lý



*Phó Chủ tịch thường trực UBND tỉnh Bình Định
Nguyễn Tuấn Thanh phát biểu mời gọi xúc tiến đầu tư
tại Thái Lan*

có hiệu quả nguồn vốn hỗ trợ của các cá nhân, tổ chức PCPNN, bên cạnh việc có ý kiến đề Ủy ban Công tác về các tổ chức phi chính phủ đề nghị Bộ Ngoại giao cấp phép, gia hạn, bổ sung, chấm dứt địa bàn hoạt động cho 17 tổ chức phi chính phủ nước ngoài theo quy định; UBND tỉnh đã ban hành Quyết định số 16/2023/QĐ-UBND ngày 21/4/2023 về Quy chế quản lý hoạt động các tổ chức PCPNN tại tỉnh; tổ chức Hội nghị gặp mặt đại diện các tổ chức PCPNN đăng ký hoạt động trên địa bàn tỉnh nhằm kêu gọi, vận động và giới thiệu 24 đề xuất dự án của tỉnh để các tổ chức PCPNN xem xét, nắm bắt thông tin, nhu cầu hỗ trợ, qua đó có kế hoạch hỗ trợ phù hợp đối với các lĩnh vực mà các cơ quan, đơn vị, địa phương của tỉnh quan tâm; tiếp nhận, triển khai 27 chương trình, dự án, phi dự án với tổng giá trị giải ngân đạt 1.648.821 USD; đẩy mạnh công tác tuyên truyền, quảng bá văn hóa, hình ảnh vùng đất, con người Bình Định đến với bạn bè quốc tế thông qua các hội nghị, hội thảo, sự kiện văn hóa, thể thao có yếu tố nước ngoài tổ chức tại tỉnh như Liên hoan Quốc tế Võ cổ truyền Việt Nam lần thứ VIII - Bình Định năm 2023; Giải đua thuyền buồm quốc tế và ván chèo đứng Quy Nhơn năm 2023; đăng tải những hình ảnh, bài viết về giá trị văn hóa, lịch sử,

các di tích, danh thắng... trên Cổng thông tin điện tử tỉnh, Báo Bình Định, Bản tin Đối ngoại Bình Định...; mở cửa thường xuyên các bảo tàng, di tích lịch sử, văn hóa để phục vụ du khách trong nước và quốc tế đến tỉnh tham quan, nghiên cứu...; Kịp thời gửi thư, điện thăm hỏi, chúc mừng nhân dịp Lễ, Tết và các sự kiện quan trọng của các nước có địa phương, đối tác kết nghĩa tổ chức.

Đã chỉ đạo các cơ quan chức năng kịp thời giải quyết các trường hợp người nước ngoài vi phạm pháp luật, bị ốm đau, tai nạn... trên địa bàn tỉnh, thực hiện công tác bảo hộ công dân đối với người Bình Định gặp nạn ở nước ngoài và hỗ trợ người nước ngoài hoạt động trên địa bàn tỉnh; tổ chức thành công các buổi tuyên truyền phổ biến pháp luật về biển, biên giới trên biển cho ngư dân các xã ven biển, góp phần giảm thiểu tình trạng vi phạm vùng biển nước ngoài trong quá trình khai thác, đánh bắt thủy sản ở vùng biển xa; tổ chức hội nghị phổ biến thông tin đối ngoại cho cán bộ chủ chốt của tỉnh; tổ chức Hội nghị tập huấn công tác lễ tân đối ngoại, ký kết thỏa thuận quốc tế, phi chính phủ nước ngoài và công tác người Việt Nam ở nước ngoài cho công chức, viên chức làm công tác đối ngoại tại các cơ quan, đơn vị, địa phương trên địa bàn tỉnh...

Có thể thấy công tác đối ngoại của tỉnh nhà trong năm 2023 đã đạt được kết quả khá toàn diện, có sự kết hợp đồng bộ, nhuần nhuyễn giữa ngoại giao chính trị, ngoại giao kinh tế và ngoại giao văn hóa. Nhiều nội dung, sự kiện quan trọng được tổ chức ở trong và ngoài tỉnh đã bắt đầu phát huy hiệu quả và mang lại kết quả tích cực. Trong thời gian đến, tỉnh tập trung bám sát chỉ đạo của Trung ương; tranh thủ sự giúp đỡ kịp thời của các Bộ, ngành có liên quan, nhất là Bộ Ngoại giao và các cơ quan đại diện ngoại giao của Việt Nam ở nước ngoài để triển khai thực hiện có hiệu quả công tác đối ngoại trong tình hình mới, đáp ứng yêu cầu hội nhập quốc tế toàn diện, sâu rộng, linh hoạt và hiệu quả theo quy định. ○



Những nỗ lực cố gắng của tỉnh Bình Định TRONG KHẮC PHỤC CÁC VI PHẠM QUY ĐỊNH CỦA IUU

■ Hoài Phương



*Thứ trưởng Bộ Nông nghiệp và
Phát triển nông thôn
Phùng Đức Tiến làm việc
với UBND tỉnh Bình Định về
công tác chuẩn bị đón và làm
việc với Đoàn Thanh
tra của Ủy ban châu Âu (EC)
lần thứ 4*

Bình Định là tỉnh thuộc duyên hải Nam Trung Bộ có chiều dài bờ biển trên 134 km, với 03 đầm phá và hệ thống vịnh, cảng biển, cửa lạch tự nhiên. Kinh tế thủy sản, trong đó khai thác thủy sản có vai trò quan trọng trong phát triển kinh tế của tỉnh. Toàn tỉnh hiện có khoảng hơn 5.300 tàu cá có chiều dài từ 6 mét trở lên được đăng ký tham gia hoạt động khai thác thủy sản, với tổng số lao động là 39.350 người. Sau 06 năm triển khai thực hiện các khuyến nghị của Ủy ban châu Âu (EC) về chống khai thác bất hợp pháp, không báo cáo và không theo quy định (IUU), tỉnh Bình Định đã và đang nỗ lực, quyết tâm thực hiện nhiều biện pháp nhằm ngăn chặn vi phạm những quy định về chống khai thác IUU.

Thực hiện Luật Thủy sản và chỉ đạo của Trung ương, Tỉnh ủy, Ủy ban nhân dân tỉnh đã tăng cường công tác chỉ đạo triển khai quyết liệt các giải pháp chống khai thác IUU trên địa bàn tỉnh, ban hành Chỉ thị và nhiều văn bản chỉ đạo thực hiện, thành lập Ban Chỉ đạo chống khai thác IUU từ tỉnh đến huyện, thị xã, thành phố và các xã, phường, thị trấn có tàu thuyền khai thác thủy sản. Lãnh đạo Tỉnh ủy, UBND tỉnh thường xuyên tổ chức nhiều cuộc họp đánh giá, rút kinh nghiệm và chỉ đạo các Sở, ngành liên quan và chính quyền địa phương triển khai các giải pháp cấp bách về khắc phục thẻ vàng của Ủy ban châu Âu (EC), coi đây là nhiệm vụ trọng tâm trong phát triển thủy sản của tỉnh. Tổ chức nhiều đợt kiểm tra thực tế tại các địa phương ven biển, đồng thời chỉ đạo xây dựng và triển khai thực hiện Kế hoạch chống khai thác IUU hàng năm, đưa nội dung “tàu cá vi phạm vùng biển nước ngoài” vào tiêu chí xét thi đua, khen thưởng hàng năm của địa phương. Người đứng đầu chính quyền địa phương cấp huyện, xã chịu trách nhiệm trước Chủ tịch UBND huyện và Chủ tịch UBND tỉnh nếu để tàu cá vi phạm.

Công tác chỉ đạo triển khai được thực hiện xuyên suốt từ tỉnh đến các xã, phường trên địa bàn tỉnh, không ngừng tuyên truyền quán triệt chủ trương, đường lối của Đảng, chính sách, pháp luật của Nhà nước về phát triển kinh tế thủy sản bền vững, phòng, chống khai

thác IUU đến từng cán bộ, từng người dân, lồng ghép với Lễ phát động ra quân đánh bắt thủy sản đầu năm; phát tờ rơi cho các chủ tàu, dán trên các tàu cá khai thác thủy sản và in ấn áp phích với nội dung chống khai thác IUU dán tại các cảng cá, nơi tập trung đông ngư dân. Tập trung rà soát, khoanh vùng, lập danh sách các đối tượng, nghề khai thác, các địa bàn trọng



điểm tại địa phương có tàu cá vi phạm hoặc có nguy cơ vi phạm khai thác hải sản ở vùng biển nước ngoài để tăng cường công tác theo dõi, nắm tình hình, triển khai đồng bộ các giải pháp dân vận cơ sở, tuyên truyền, vận động ngư dân không thực hiện hành vi vi phạm, đề cao tinh thần trách nhiệm, tố giác các hành vi vi phạm, quản lý chặt chẽ, ngăn chặn kịp thời các tàu cá có biểu hiện nghi vấn khi đi khai thác hải sản ở vùng biển nước ngoài; xử lý nghiêm các trường hợp tàu cá vi phạm theo đúng quy định của pháp luật và công khai trên các phương tiện thông tin đại chúng tại địa phương



Đoàn công tác Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn kiểm tra công tác chống khai thác vi phạm IUU tại Cảng cá Quy Nhơn

để rắn đe, giáo dục. Đồng thời, chủ động tổ chức các đoàn công tác liên ngành làm việc với các tỉnh phía Nam để trực tiếp gặp gỡ, tuyên truyền, vận động ngư dân không vi phạm khai thác IUU, ký cam kết không vi phạm vùng biển nước ngoài.

Nhằm nâng cao hiệu quả trong công tác quản lý và ngăn chặn các hành vi vi phạm trong đánh bắt thủy sản, tỉnh đã thực hiện ký kết Quy chế phối hợp quản lý tàu cá với các tỉnh phía Nam và Quy chế phối hợp quản lý tàu cá chung với 10 tỉnh miền Trung từ Thanh Hóa đến Khánh Hòa, nhằm phối hợp trong công tác kiểm tra bắt thường về an toàn kỹ thuật và điều kiện đánh bắt thủy sản đối với các tàu cá Bình Định hoạt động và về neo đậu ở tỉnh bạn; đề nghị lực lượng chức năng tỉnh bạn không làm thủ tục xuất bến đối với các tàu cá không đảm bảo an toàn kỹ thuật; thực hiện xóa đăng ký tàu cá, thu hồi Giấy phép khai thác thủy sản đối với các tàu cá đã bán hoặc chuyển nơi cư trú ra ngoài tỉnh.

Đến nay 100% tàu cá đang tham gia hoạt động khai thác thủy sản vùng khơi đã được cấp phép khai thác thủy sản; 100% tàu thuyền khai thác vùng khơi khi rời cảng, cập cảng tại Bình Định đều thực hiện báo trước 01 giờ và đảm bảo trang thiết bị an toàn, số lượng, chức danh thuyền viên, ngư cụ khai thác theo quy định; 100% tàu cá có chiều dài từ 15 mét trở lên tham gia hoạt động khai thác hải sản đã được trang bị thiết bị giám sát hành trình theo quy định. Các cơ quan chức năng thuộc tỉnh tổ chức trực hệ thống Trạm bờ 24/24 để theo dõi, phát hiện và kiên quyết xử lý các tàu cá vi phạm quy định về quản lý và sử dụng thiết bị giám sát hành trình trong quá trình hoạt động trên biển.

Với những quyết tâm và nỗ lực tích cực của các cấp chính quyền và các ngư dân trên địa bàn tỉnh, ngày 04/11/2023 vừa qua, trong Công điện của Thủ tướng chính phủ Phạm Minh Chính về việc tập trung thực hiện các nhiệm vụ, giải pháp cấp bách, trọng tâm chống khai thác hải sản bất hợp pháp, không báo cáo và không theo quy định, gỡ cảnh báo “Thẻ vàng” của Ủy ban châu

Âu, tỉnh Bình Định được Thủ tướng Chính phủ biểu dương và đề nghị khen thưởng, động viên, khích lệ các tổ chức, cá nhân đã chuẩn bị chu đáo nội dung, kết quả làm việc với Đoàn Thanh tra của EC đáp ứng yêu cầu nhiệm vụ được giao.

Cùng với cả nước thực hiện quyết tâm gỡ cảnh báo “Thẻ vàng” không phải để đối phó với EC mà là vì lợi ích của quốc gia, dân tộc; sự phát triển bền vững của ngành thủy sản và thực hiện hội nhập quốc tế; thể hiện trách nhiệm quốc tế của Việt Nam trong thực hiện các cam kết, điều ước quốc tế về bảo vệ môi trường biển, hệ sinh thái biển và phát triển bền vững kinh tế biển gắn với đảm bảo an ninh chủ quyền biển đảo của Tổ quốc. Tỉnh Bình Định đã và đang khắc phục có hiệu quả các thiếu sót, tồn tại, tập trung lãnh đạo, chỉ đạo thực hiện kịp thời công tác phòng, chống khai thác hải sản bất hợp pháp, không báo cáo và không theo quy định.○



Vườn hoa cúc ở thôn Bình Lâm,
xã Phước Hòa, huyện Tuy Phước

Mùa xuân và khát vọng của quê hương

■ Ngọc Duyên

Một mùa Xuân nữa lại về. Như một quy luật của tự nhiên sau những ngày đông giá lạnh. Mùa Xuân - mùa của niềm tin, khát vọng về những đổi thay, chuyển mình của quê hương, đất nước đã đến trên mọi miền của Tổ quốc.

Hòa chung không khí hân hoan chào đón Xuân mới, Đảng bộ, Chính quyền và Nhân dân tỉnh Bình Định phấn khởi, tự hào với những thành tựu đầy dấu ấn của năm cũ: kinh tế - xã hội của tỉnh tiếp tục phát triển và đạt được kết quả toàn diện trên các lĩnh vực, đời sống của các tầng lớp nhân dân trên địa bàn tỉnh không ngừng được cải thiện; an ninh chính trị ổn định, trật tự an toàn xã hội giữ vững để tạo thêm động lực, sức mạnh và dư địa cho năm mới 2024 - năm bản lề của kế hoạch 05 năm 2021 - 2025.

Xuân mới Giáp Thìn đang hiện dần trên khắp mọi nẻo đường quê hương Bình Định, từ thành phố Quy Nhơn đến các huyện, thị

xã, sắc xuân đang bùng lên trong mỗi gia đình thông qua những giỏ quà, hộp mứt, những chậu hoa cúc, hoa mai... rực rỡ sắc màu. Năm nay, biểu tượng linh vật “Rồng thiêng” sẽ được trưng bày tại Quảng trường Nguyễn Tất Thành, thành phố Quy Nhơn, từ ngày 01/02/2024 đến hết ngày 18/02/2024 (nhằm ngày 22 tháng Chạp năm Quý Mão đến hết mừng 09 tháng Giêng năm Giáp Thìn) với mô hình được phối cảnh độc đáo nhìn từ trên cao là hình một đầu Rồng lớn, trung tâm mặt chính diện là tượng Lạc Long Quân và Âu Cơ cùng các biểu tượng phụ mang bản sắc văn hóa truyền thống của Bình Định và Việt Nam, được thiết kế theo chủ đề “Tự hào truyền thống Cha Rồng - Mẹ Tiên” dựa trên truyền thuyết dân gian Việt Nam về Lạc Long Quân và Âu Cơ với trăm trứng nở trăm con. Hình ảnh “Rồng thiêng” còn mang ý nghĩa và biểu hiện của sự may mắn, tài lộc, cường thịnh cho quốc gia. Chào đón năm mới 2024, tỉnh

Bình Định còn tổ chức nhiều chương trình, hoạt động văn hóa nghệ thuật và lễ hội truyền thống mang đậm bản sắc riêng của vùng đất Võ, xứ Văn chương diễn ra xuyên suốt thời gian trước, trong và sau Tết Nguyên đán. Cùng với đó còn có các hoạt động xúc tiến đầu tư, quảng bá phát triển du lịch đầy hấp dẫn, trong đó có sự kiện Đua thuyền máy quốc tế lần đầu được tổ chức ở Việt Nam sẽ diễn ra tại Đầm Thị Nại, thành phố Quy Nhơn vào cuối tháng 3/2024 được kỳ vọng trở thành đòn bẩy để thu hút nhiều du khách quốc tế đến tham quan, trải nghiệm tại Bình Định.

“Mừng Đảng, mừng Xuân, mừng năm mới” đúng vào dịp chào mừng kỷ niệm 94 năm ngày thành lập Đảng Cộng sản Việt Nam (03/02/1930 - 03/02/2024), các cấp, các ngành, các cơ quan, đơn vị, doanh nghiệp cùng toàn thể nhân dân trên địa bàn tỉnh đang thể hiện sự nỗ lực quyết tâm tiếp tục phấn đấu để xây dựng tỉnh Bình Định ngày càng phát triển như ý kiến phát biểu của Bí thư Tỉnh ủy Hồ Quốc Dũng tại Hội nghị thông qua Quy hoạch tỉnh Bình Định thời kỳ 2021 - 2030, tầm nhìn đến năm 2050 do Hội đồng thẩm định Quy hoạch Trung ương tổ chức vào chiều ngày 02/8/2023 tại Hà Nội: đến năm 2030 Bình Định trở thành tỉnh phát triển thuộc nhóm dẫn đầu vùng Bắc Trung Bộ và Duyên hải Trung Bộ, là trung tâm

kinh tế và động lực tăng trưởng của tiểu vùng Trung Trung Bộ; gắn kết và tác động lan tỏa đối với các tỉnh Bắc Tây Nguyên. Đây cũng là mục tiêu chính đặt ra trong Chương trình hành động số 23-CTr/TU ngày 18/8/2023 của Tỉnh ủy thực hiện Nghị quyết số 29-NQ/TW ngày 17/11/2022 của Ban Chấp hành Trung ương Đảng về tiếp tục đẩy mạnh công nghiệp hóa, hiện đại hóa đất nước đến năm 2030, tầm nhìn đến năm 2045.

Đất nước, niềm tin và khát vọng luôn là tựa đề mà mỗi dịp Tết đến, Xuân về chúng ta thường đề cập và chọn làm chủ đề cho các chương trình, lễ hội mừng năm mới. Niềm tin và khát vọng ấy được dựng xây bởi ý chí và sức mạnh đại đoàn kết toàn dân tộc kết hợp với sức mạnh thời đại, phát triển của cộng đồng, trong đó không chỉ Nhân dân trong nước mà còn có sự tham gia chủ động, tích cực hướng về quê hương, đất nước của cộng đồng người Việt Nam ở nước ngoài để góp phần tạo nên mùa Xuân dân tộc.

Xuân mới với tràn ngập niềm tin mới. Đảng bộ, Chính quyền, quân và dân tỉnh nhà luôn nêu cao quyết tâm chính trị ra sức khắc phục khó khăn, phấn đấu hoàn thành thắng lợi các mục tiêu, nhiệm vụ phát triển kinh tế - xã hội theo Nghị quyết Đại hội Đảng bộ tỉnh lần thứ XX đề ra và đoàn kết một lòng xây dựng quê hương Bình Định ngày càng văn minh, giàu đẹp.○



Những ngày giáp Tết ở thành phố Quy Nhơn

NHÀ HÁT NGHỆ THUẬT TRUYỀN THỐNG BÌNH ĐỊNH

NƠI BẢO TỒN, PHÁT HUY NGHỆ THUẬT TRUYỀN THỐNG GẮN VỚI PHÁT TRIỂN DU LỊCH

■ Thúy Hương



Biểu diễn Trống trận Tây Sơn phục vụ du khách

Du lịch Bình Định trong những năm trở lại đây đã có sự chuyển biến mạnh mẽ, đóng góp quan trọng vào quá trình phát triển kinh tế - xã hội của địa phương. Để góp phần đưa tỉnh Bình Định trở thành điểm du lịch an toàn, thân thiện, thu hút sự quan tâm của nhiều du khách trong nước và quốc tế, việc hình thành và phát triển các điểm biểu diễn nghệ thuật truyền thống Tuồng, Bài chòi trên địa bàn thành phố Quy Nhơn là một trong những sản phẩm du lịch cần thiết, quan trọng và mang đặc trưng riêng của “vùng đất Võ - xứ Văn chương”. Qua đó, nhằm giới thiệu, quảng bá những hình ảnh, nét đẹp và giá trị độc đáo của các di sản văn hóa phi vật thể tiêu biểu của tỉnh đến với du khách gần xa.

Nhà hát Nghệ thuật truyền thống tỉnh Bình Định (Nhà hát) đang là nơi hội tụ lực lượng diễn viên, nhạc công tài năng, đủ cơ sở, tiềm lực để bảo tồn, phát huy giá trị nghệ thuật Tuồng và Bài chòi trở thành sản phẩm du lịch; đồng thời cũng là địa điểm biểu diễn, vừa là nơi lưu giữ và phát huy những tinh hoa nghệ thuật truyền thống của tỉnh nhà để đáp ứng nhu cầu thưởng thức nghệ thuật của du khách. Nhiều năm qua, cùng với sự “chuyển mình” của đất nước, Nhà hát đã ngày càng đa dạng hóa chương trình kịch mục biểu diễn, đáp ứng kịp thời nhu cầu thưởng thức của người xem. Từ kế hoạch phục hồi - nâng cao các vở diễn, xây dựng vở mới hàng năm đến các trích đoạn, tiết mục biểu diễn phục vụ du lịch trong và ngoài tỉnh hay các trích đoạn bảo tồn hàng năm theo “Đề án bảo tồn và phát huy giá trị Di sản văn hóa phi vật thể hát Bội và Bài chòi trên địa bàn tỉnh Bình Định”....

Bên cạnh biểu diễn doanh thu, biểu diễn phục vụ chính trị, mang lời ca tiếng hát phục vụ bà con nhân dân trong và ngoài tỉnh, Nhà hát còn biểu diễn phục vụ khách du lịch. Đơn vị đã xây dựng nhiều chương trình, tiết mục nghệ thuật tổng hợp để biểu diễn phục vụ nhiều đối tượng như: Độc tấu, hoà tấu nhạc cụ dân tộc; múa, hát, biểu diễn các trích đoạn Tuồng, Bài chòi tiêu biểu... Các chương trình có độ dài khác nhau (20 phút, 35 phút, 50- 60 phút) tùy

theo đối tượng khách, đã cố gắng hiến cho nhân dân và khách du lịch những màn trình diễn ấn tượng, giàu cảm xúc, góp phần quảng bá những giá trị văn hóa tốt đẹp của quê hương và con người Bình Định, để lại dấu ấn đậm nét trong lòng mỗi du khách khi ghé thăm vùng đất giàu truyền thống này. Ngoài ra, để mở rộng “kênh” tiếp cận với khách du lịch, Nhà hát đã chủ động liên kết với Sở Du lịch, các Công ty lữ hành, Hiệp hội Du lịch Bình Định... xin ý kiến góp ý và phương thức phối hợp để đưa ra các giải pháp, chương trình nghệ thuật phù hợp, thu hút khách du lịch đến với nghệ thuật truyền thống Bình Định.

Thời gian gần đây, được sự chỉ đạo của Sở Văn hóa và Thể thao, Nhà hát đã phối hợp với Phân hiệu Trường Đại học FPT và Trung tâm Võ thuật cổ truyền Bình Định tổ chức biểu diễn các chương trình nghệ thuật tổng hợp khá đa dạng tại Quảng trường Nguyễn Tất Thành để phục vụ nhân dân và du khách (01 lần/tuần) thu



hút khá đông đảo công chúng thưởng thức. Mặt khác, Nhà hát cũng đang không ngừng nâng cao chất lượng hoạt động về mọi mặt và đa dạng hóa sản phẩm phục vụ du lịch, nhằm đưa Nhà hát trở thành một điểm đến thú vị, hấp dẫn, không thể thiếu của du khách khi đặt chân đến Bình Định.

Cùng với công tác tuyên truyền, giới thiệu nghệ thuật Tuồng và Bài chòi, hoạt động nghiên cứu nghệ thuật Tuồng nói riêng và sân khấu Bình Định nói chung đã được Nhà hát thường xuyên đăng tải trên các phương tiện thông tin đại chúng. Nhiều Hội nghị, Hội thảo bảo tồn và phát huy di sản nghệ thuật Tuồng và Bài chòi được tổ chức và được dư luận đánh giá cao. Nhiều vở diễn, các trích đoạn Tuồng và Bài chòi tiêu biểu được ghi lại trên các phương tiện truyền thông, nhằm quảng bá rộng rãi và lan tỏa tình yêu văn hóa nghệ thuật trong nhân dân và du khách. Nhà hát hiện đang tiếp tục phối hợp với các Công ty lữ hành trên địa bàn tỉnh và các phương tiện truyền thông để tuyên truyền, quảng bá nghệ thuật Tuồng và Ca kịch Bài chòi Bình Định đến với nhân dân và du khách với nhiều hình thức khác nhau như: in program quảng bá các chương trình nghệ thuật của đơn vị biểu diễn phục vụ du lịch; tiếp tục xây dựng kịch mục đa dạng, phong phú về nội dung và đảm bảo chất lượng nghệ thuật. Chú trọng chương trình “Sân khấu học đường” để góp phần đào tạo khán giả trẻ và nuôi dưỡng niềm đam mê nghệ thuật ngay từ khi còn ngồi trên ghế nhà trường phổ thông. Nhà hát xác định việc liên kết với các công ty lữ hành để đưa khách du lịch đến tham quan, xem biểu diễn nghệ thuật tại Nhà hát và giới thiệu nét đặc trưng của nghệ thuật truyền thống là việc làm cần thiết trong thời gian đến.

Bên cạnh sân khấu truyền thống chuyên nghiệp, các nghệ nhân nghệ thuật Tuồng và Bài chòi không chuyên cũng đã góp phần tích cực trong công tác bảo



Biểu diễn múa Chăm

tồn, phát huy nghệ thuật truyền thống của tỉnh thông qua những đêm liên tục “sáng đèn” tại các địa điểm tổ chức Lễ kỷ niệm, Lễ hội cầu ngư, phố đi bộ... Câu lạc bộ Face Art Bình Định (giới thiệu, quảng bá và vẽ mặt nạ Tuồng Bình Định). Đặc biệt, Hội đánh Bài chòi dân gian tại Quảng trường Nguyễn Tất Thành, thành phố Quy Nhơn đã thu hút khá đông sự quan tâm và tham gia nhiệt tình của nhân dân và du khách. Các nghệ nhân Bài chòi đã “cháy hết mình” cùng những câu hô thai về các con bài rất hấp dẫn, lôi cuốn du khách hưởng ứng, tạo nên không khí sôi động, vui vẻ cả một góc phố của trung tâm thành phố biển Quy Nhơn xinh đẹp.

Những hoạt động sôi nổi của các nghệ nhân, nghệ sĩ nghệ thuật truyền thống Bình Định đã góp phần giữ gìn và phát huy giá trị văn hóa đặc sắc loại hình nghệ thuật độc đáo của tỉnh nhà gắn với phát triển du lịch. Hy vọng, những hoạt động này trở thành “đòn bẩy” tích cực để thúc đẩy ngành du lịch của tỉnh nhà sớm hiện thực hóa mục tiêu đưa du lịch trở thành ngành kinh tế mũi nhọn của tỉnh Bình Định trong thời gian đến. ○



Biểu diễn tiết mục múa “Trình tường khánh chúc”

HÌNH ẢNH TRONG KHUÔN KHỔ

HỘI NGHỊ GẶP GỖ CÁC TRƯỞNG CƠ QUAN ĐẠI DIỆN NGOẠI GIAO VÀ TỔ CHỨC NƯỚC NGOÀI TẠI VIỆT NAM



Đại biểu tham quan thực địa tại Khu công nghiệp Becamex VSIP Bình Định



Đại biểu tham quan Trung tâm Quốc tế Khoa học và Giáo dục liên ngành (ICISE)



Đại biểu tham quan gian hàng trưng bày sản phẩm cá ngừ đại dương Bình Định



Đại biểu tham quan các gian hàng trưng bày sản phẩm, hàng hóa tiêu biểu của tỉnh tại Hội nghị



Đại biểu chụp ảnh lưu niệm tại Khu gian hàng triển lãm sản phẩm, hàng hóa tiêu biểu của tỉnh



Lãnh đạo các Bộ, ngành Trung ương, lãnh đạo tỉnh Bình Định và đại biểu các cơ quan đại diện ngoại giao, tổ chức nước ngoài tại Việt Nam chụp ảnh lưu niệm



Nhộn nhịp cung đường hoa trước thềm Tết Nguyên đán tại thành phố Quy Nhon



Quang cảnh người dân Quy Nhon chọn mua hoa trưng bày ngày Tết



Chùa Linh Phong - địa điểm du lịch tâm linh nổi tiếng của Bình Định dịp đầu Xuân



Lễ chùa đầu năm là tập tục văn hóa lâu đời của nhân dân địa phương



Khay bánh mứt không thể thiếu trong ngày Tết của mỗi gia đình người Việt



Bánh tét - món đặc trưng ngày Tết của người dân Bình Định